



EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA  
EUROSYSTEM

# Ročná účtovná závierka

2014

Február 2015



Ročná účtovná závierka  
ECB 2014  
10.02.2015

© Európska centrálna banka 2015

**Poštová adresa** 60640 Frankfurt am Main, Germany  
**Telefón** +49 69 1344 0  
**Internet** [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)

Všetky práva vyhradené. Reprodukované na vzdelávacie a nekomerčné účely je povolené s uvedením zdroja.

**ISSN** 2443-4892  
**ISBN** 978-92-899-1518-2  
**DOI** 10.2866/177532  
**Katalógové číslo EÚ** QB-BS-15-001-SK-N

# Obsah

<b>Správa o činnosti za rok končiaci sa 31. decembra 2014</b>	<b>2</b>
<b>Finančné výkazy ECB</b>	<b>18</b>
Súvaha k 31. decembru 2014	18
Výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra 2014	20
Účtovné pravidlá	21
Poznámky k súvaha	29
Podsúvahové nástroje	45
Poznámky k výkazu ziskov a strát	48
<b>Správa audítora</b>	<b>54</b>
<b>Poznámka k rozdeleniu zisku/straty</b>	<b>56</b>

# Správa o činnosti za rok končiaci sa 31. decembra 2014

## 1 Účel správy o činnosti ECB

Správa o činnosti je neoddeliteľnou súčasťou každoročného finančného vykazovania ECB. Popisuje bližšie súvislosti, ktoré čitateľom umožňujú lepšie porozumieť činnosti ECB, jej operačnému rámcu a tomu, aký majú operácie ECB vplyv na jej finančné výkazy.

Táto správa poskytuje informácie o hlavných zdrojoch a procesoch ECB vrátane informácií o riadení organizácie. Vzhľadom na to, že činnosti a operácie ECB sa uskutočňujú v záujme plnenia cieľov jej menovej politiky, je výsledok jej finančného hospodárenia potrebné hodnotiť s prihliadnutím na jej menovopolitické opatrenia. Táto správa preto poskytuje aj informácie o hlavných rizikách ECB a o tom, aký majú na tieto riziká vplyv jej operácie, ako aj informácie o dostupných finančných zdrojoch a o vplyve hlavných činností ECB na jej finančné výkazy.

## 2 Hlavné ciele a úlohy

Hlavným cieľom ECB je udržiavať cenovú stabilitu. Medzi jej hlavné úlohy opísané v Štatúte ESCB patrí výkon menovej politiky Európskej únie, realizácia devízových operácií, správa devízových rezerv krajín eurozóny a podpora plynulého fungovania platobných systémov.

ECB okrem toho 4. novembra 2014 prevzala úlohy v oblasti bankového dohľadu s cieľom chrániť bezpečnosť a odolnosť úverových inštitúcií a stabilitu finančného systému Európskej únie.

## 3 Hlavné zdroje a procesy

### 3.1 Riadenie ECB

Rozhodovacími orgánmi ECB sú Výkonná rada, Rada guvernérov a Generálna rada.<sup>1</sup> Systém riadenia ECB navyše zahŕňa Výbor pre audit na vysokej úrovni a celý rad vnútorných a vonkajších kontrolných mechanizmov.

<sup>1</sup> Podrobnejšie informácie o rozhodovacích orgánoch ECB sú na internetovej stránke ECB (<https://www.ecb.europa.eu/ecb/orga/decisions/govc/html/index.sk.html>).

### 3.1.1 Výbor pre audit

V záujme ďalšieho zlepšenia riadenia ECB a Eurosystemu Rade guvernérov pri plnení úloh, ktoré vyplývajú z jej zodpovednosti za integritu finančných informácií, dohľad nad systémom vnútornej kontroly, dodržiavanie platných zákonov, nariadení a kódexov správania a výkon funkcií auditu ECB a Eurosystemu, pomáha Výbor pre audit. Výbor pre audit, v súlade so svojim mandátom, predovšetkým hodnotí ročnú účtovnú závierku ECB a posudzuje, či podáva pravdivý a verný obraz stavu hospodárenia a či bola vypracovaná v súlade s platnými účtovnými pravidlami. Výboru pre audit predsedá Erkki Liikanen (guvernér Suomen Pankki – Finlands Bank), pričom sú v ňom ešte ďalší dvaja členovia Rady guvernérov (Vítor Constâncio a Christian Noyer) a dvaja externí členovia (Hans Tietmeyer a Jean-Claude Trichet).

### 3.1.2 Vonkajšie kontrolné mechanizmy

Štatút ESCB stanovuje dve úrovne vonkajšej kontroly – externého audítora, ktorý overuje ročnú účtovnú závierku ECB, a Európsky dvor audítorov, ktorý hodnotí prevádzkovú efektívnosť riadenia ECB. Správy Európskeho dvora audítorov spolu s vyjadrením ECB sa zverejňujú na internetovej stránke ECB<sup>2</sup> a v Úradnom vestníku Európskej únie. V záujme upevnenia dôvery verejnosti v nezávislosť externého audítora ECB sa každých päť rokov uplatňuje zásada rotácie audítorskej firmy. Pravidlá týkajúce sa výberu externého audítora a stanovenia jeho mandátu sú zároveň odporúčaniami pre centrálné banky Eurosystemu. Tieto pravidlá tiež umožňujú Rade guvernérov vypracúvať odporúčania Rade EÚ na základe harmonizovaných, konzistentných a transparentných výberových kritérií. V roku 2013 bola za externého audítora ECB do konca finančného roka 2017 vymenovaná spoločnosť Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft.

### 3.1.3 Vnútorne kontrolné mechanizmy

V ECB je zavedený trojstupňový systém interných kontrolných mechanizmov: v prvej línii sa zabezpečuje kontrola na úrovni manažmentu, ďalej prostredníctvom rôznych funkcií dohľadu nad rizikami a dodržiavaním predpisov, a napokon prostredníctvom nezávislého auditu.

#### Riadenie zdrojov

V rámci štruktúry vnútornej kontroly ECB nesú zodpovednosť za rozpočtové záležitosti v prvom rade jednotlivé odborné útvary. Odbor pre rozpočet, kontrolu a organizáciu (Budget, Controlling and Organisation Division – BCO) generálneho riaditeľstva pre ľudské zdroje, rozpočet a organizáciu vypracováva rámec strategického plánovania zdrojov ECB, ako aj príslušného prevádzkového rozpočtu,

<sup>2</sup> Ďalšie informácie: <http://www.ecb.europa.eu/ecb/orga/governance/html/index.sk.html>.

a zabezpečuje ich prípravu a monitorovanie. Tieto úlohy plní v spolupráci s odbornými útvarmi, pričom uplatňuje zásadu oddelenia funkcií<sup>3</sup>. Jednotlivé odbory zohľadňujú jeho vstupy vo svojich ročných pracovných programoch. BCO tiež zabezpečuje plánovanie a kontrolu zdrojov, analýzy nákladov a výnosov a investičné analýzy v prípade projektov ECB a ESCB. Výkonná rada (zohľadňujúc pokyny BCO) a Rada guvernérov s podporou Rozpočtového výboru (Budget Committee – BUCOM) pozostávajúceho z odborníkov ECB a národných centrálnych bánk krajín eurozóny pravidelne hodnotia, či hospodárenie s prostriedkami prebieha v súlade so schválenými rozpočtami. V súlade s článkom 15 rokovacieho poriadku ECB výbor BUCOM poskytuje Rade guvernérov podrobné hodnotenie návrhov ročného rozpočtu ECB a žiadostí Výkonnej rady o dodatočné rozpočtové financovanie ešte pred ich predložením na schválenie Rade guvernérov.

## Funkcie dohľadu nad finančnými rizikami

Pokiaľ ide o finančné riziká, riaditeľstvo ECB pre riadenie rizík je zodpovedné za navrhovanie pravidiel a postupov, ktoré zabezpečujú adekvátnu úroveň ochrany pred finančnými rizikami pre a) Eurosystem, vrátane ECB, pri výkone operácií menovej politiky, a b) ECB pri správe jej devízových rezerv, zlata a investičných portfólií v eurách. Riaditeľstvo pre riadenie rizík tiež hodnotí a navrhuje úpravy operačného rámca Eurosystemu pre menovú a devízovú politiku z hľadiska riadenia rizík. Výbor pre riadenie rizík (Risk Management Committee – RMC), ktorý sa skladá z expertov centrálnych bánk Eurosystemu, asistuje rozhodovacím orgánom pri zabezpečovaní primeranej úrovne ochrany Eurosystemu prostredníctvom riadenia a kontroly finančných rizík vyplývajúcich z operácií Eurosystemu na trhoch v kontexte jeho menovopolitických operácií a správy portfólia devízových rezerv ECB. V rámci týchto činností výbor pre riadenie rizík okrem iného prispieva k monitorovaniu, meraniu a vykazovaniu finančných rizík v súvahe Eurosystemu a k definovaniu a preverovaniu príslušných metodík a rámcov.

## Funkcie dohľadu nad operačnými rizikami

V rámci riadenia operačného rizika (operational risk management – ORM) je každá organizačná jednotka ECB zodpovedná za riadenie vlastných operačných rizík a uplatňovanie vlastných kontrolných mechanizmov s cieľom zabezpečiť účinnosť a efektívnosť svojej činnosti. Výbor pre operačné riziká je zodpovedný za definovanie a aktualizáciu rámca ORM, poskytovanie metodologickej podpory a školení a zostavovanie prehľadu rizík za celú ECB. Výbor pre operačné riziká podporuje Výkonnú radu v jej úlohe dohľadu nad riadením operačných rizík ECB. Výbor pre organizačný vývoj (Organisational Development Committee – ODC), ktorý sa skladá z expertov centrálnych bánk Eurosystemu, predstavuje druhú líniu kontroly

<sup>3</sup> Zásada oddelenia funkcií vychádza z požiadavky stanovenej v nariadení o SSM, podľa ktorej musí ECB plniť svoje úlohy dohľadu bez toho, aby boli dotknuté jej úlohy týkajúce sa menovej politiky a akékoľvek iné úlohy, a oddelene od nich.

v kontexte riadenia operačných rizík na úrovni Eurosystému a asistuje rozhodovacím orgánom v ich úlohe zabezpečiť primeranú úroveň ochrany Eurosystému.

## Nezávislý audit

Popri vnútornej kontrolnej štruktúre a monitorovaní rizík v ECB a nezávisle od nich uskutočňuje v banke audit riaditeľstvo pre interný audit v priamej riadiacej pôsobnosti Výkonnej rady. Interní audítori ECB v súlade s mandátom určeným v stanovách auditu ECB poskytujú nezávislé a objektívne auditorské a konzultačné služby, prostredníctvom ktorých systematicky hodnotia a zvyšujú účinnosť procesov riadenia rizík, kontroly a systému riadenia banky. Vychádzajú pritom z Medzinárodných štandardov pre odborný výkon interného auditu, stanovených Inštitútom interných audítorov. Výbor interných audítorov (výbor Eurosystému/ESCB, ktorý tvoria experti interného auditu ECB, národných centrálnych bánk a príslušných vnútroštátnych orgánov), pomáha pri dosahovaní cieľov Eurosystému/ESCB a jednotného mechanizmu dohľadu (Single Supervisory Mechanism – SSM) prostredníctvom poskytovania nezávislých a objektívnych auditorských a konzultačných služieb, ktoré poskytujú pridanú hodnotu a skvalitňujú úroveň Eurosystému/ESCB a SSM.

### 3.1.4 Opatrenia proti podvodom

Európsky parlament a Rada EÚ prijali v roku 1999 nariadenie<sup>4</sup> s cieľom umožniť, okrem iného, interné vyšetrenie, ktoré Európsky úrad pre boj proti podvodom (European Anti-Fraud Office – OLAF) vykonáva v inštitúciách, orgánoch, úradoch a agentúrach EÚ v prípadoch podozrenia z podvodu. V roku 2004 Rada guvernérov schválila právny rámec, ktorý stanovuje podmienky vyšetrenia ECB úradom OLAF v súvislosti s prevenciou podvodov, korupcie a ďalších nezákonných činností.

### 3.1.5 Program boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu teroristických aktivít

V roku 2007 ECB zaviedla interný program boja proti praniu špinavých peňazí (anti-money laundering – AML) a financovaniu terorizmu (counter-terrorist financing – CTF). Príslušné oddelenie ECB zodpovedné za kontrolu dodržiavania platných predpisov identifikuje, analyzuje a rieši riziká spojené s práním špinavých peňazí a financovaním terorizmu vo všetkých relevantných činnostiach ECB. Zabezpečovanie súladu s príslušnými právnymi predpismi AML/CTF je predovšetkým súčasťou procesu hodnotenia a monitorovania akceptovateľnosti zmluvných strán ECB. V tejto súvislosti sa kladie osobitný dôraz na reštriktívne opatrenia prijaté orgánmi EÚ a verejné vyhlásenia Finančnej akčnej skupiny (Financial Action Task Force). Rámec AML/CTF ECB dopĺňa interný oznamovací systém, ktorý

---

<sup>4</sup> Nariadenie (ES) č. 1073/1999.

zabezpečuje systematický zber všetkých relevantných informácií a ich náležité oznamovanie Výkonnej rade.

### 3.2 Zamestnanci

Prípravy na začiatok činnosti SSM 4. novembra 2014 mali značný vplyv na počet zamestnancov v ECB. Priemerný počet zamestnancov (ekvivalent počtu zamestnancov na plný úväzok) s pracovnou zmluvou s ECB sa zvýšil z 1 683 v roku 2013 na 2 155 v roku 2014. Na konci roka 2014 mala ECB 2 577 zamestnancov. Podrobnejšie informácie sú v ročnej účtovnej závierke v poznámke 31 „Personálne náklady“.

Dvojročný program zameraný na podporu kariérnych zmien, ktorý bol spustený v januári 2013, sa úspešne skončil. Program podpory určenej pre zamestnancov, ktorí mali záujem pokračovať vo svojej pracovnej kariére mimo ECB, využilo 45 zamestnancov.

### 3.3 Správa portfólií

ECB má dva druhy investičných portfólií – portfólio devízových rezerv v amerických dolároch a japonských jenoch a investičné portfólio vlastných zdrojov v eurách. Okrem toho sú fondy súvisiace s dôchodkovými programami ECB investované v externe spravovanom portfóliu. ECB tiež na účely menovej politiky drží cenné papiere v eurách nadobudnuté v rámci programu pre trhy s cennými papiermi, programu nákupu cenných papierov krytých aktívami a troch programov nákupu krytých dlhopisov.

### 3.4 Zostavenie účtovnej závierky ECB

Ročnú účtovnú závierku ECB vypracúva Výkonná rada v súlade s účtovnými zásadami stanovenými Radou guvernérov.<sup>5</sup>

Za zostavenie ročnej účtovnej závierky je v spolupráci s ostatnými odbornými útvarmi zodpovedné oddelenie finančných výkazov a finančnej politiky (generálne riaditeľstvo pre správu ECB), ktorého úlohou je zároveň zabezpečiť včasné sprístupnenie všetkej súvisiacej dokumentácie externému audítorovi a rozhodovacím orgánom.

Výbor ECB pre aktíva a pasíva, v ktorom sú zastúpené útvary ECB pre operácie na trhu, účtovníctvo, finančné výkazy, riadenie rizík a rozpočet, systematicky monitoruje a vyhodnocuje všetky faktory, ktoré môžu mať vplyv na súvahu a výkaz ziskov a strát ECB. Výbor posudzuje ročnú účtovnú závierku a súvisiacu dokumentáciu, skôr ako sa predkladajú Výkonnej rade na schválenie.

<sup>5</sup> Viac informácií je v poznámkach k účtovným pravidlám.



Predmetom interného auditu môžu byť aj procesy finančného vykazovania a ročná účtovná závierka ECB. Všetky správy interného auditu, ktorých súčasťou môžu byť odporúčania adresované príslušným odborným útvarom, sa predkladajú Výkonnej rade.

Ročnú účtovnú závierku ECB okrem toho overuje nezávislý externý audítor odporúčaný Radou guvernérov a schválený Radou EÚ. Externý audítor preveruje účtovné knihy a účtovníctvo ECB a má plný prístup k všetkým informáciám o jej transakciách. Zodpovednosťou externého audítora je vyjadriť svoj názor na to, či ročná účtovná závierka pravdivo a verne vystihuje finančnú situáciu ECB a výsledok jej hospodárenia, v súlade s účtovnými pravidlami určenými Radou guvernérov. Externý audítor na tento účel hodnotí adekvátnosť systému vnútornej kontroly uplatneného v rámci prípravy a prezentácie ročnej účtovnej závierky a posudzuje vhodnosť použitých účtovných pravidiel.

Po schválení vydania ročnej účtovnej závierky Výkonnou radou sa táto spolu so stanoviskom externého audítora a všetkou súvisiacou dokumentáciou predkladá na posúdenie Výboru pre audit a následne na schválenie Rade guvernérov.

Ročnú účtovnú závierku ECB každoročne na svojom februárovom zasadaní schvaľuje Rada guvernérov. Následne sa okamžite zverejňuje. Od roku 2015 sa bude ročná účtovná závierka zverejňovať spolu so správou o činnosti a konsolidovanou súvahou Eurosystemu.

## 4 Riadenie rizík

ECB je vystavená finančným aj operačným rizikám. Riadenie rizík je preto kľúčovou súčasťou jej činností a vykonáva sa prostredníctvom priebežného procesu identifikácie, hodnotenia, zmierňovania a monitorovania rizík.

### 4.1 Finančné riziká

Finančné riziká vyplývajú zo základných činností ECB a súvisiacich expozícií, najmä v súvislosti s jej a) devízovými rezervami a zlatom, b) investičnými portfóliami v eurách a c) cennými papiermi nakúpenými na účely menovej politiky v rámci troch programov nákupu krytých dlhopisov, programu pre trhy s cennými papiermi a programu nákupu cenných papierov krytých aktívami. Medzi finančné riziká vyplývajúce z týchto expozícií a činností patrí kreditné a trhové riziko a riziko likvidity. ECB rozhoduje o alokácii svojich aktív a zavádza adekvátne rámce riadenia rizík a náležitej starostlivosti, pričom prihliada na ciele a účely jednotlivých portfólií a na finančné expozície, ako aj na rizikové preferencie svojich rozhodovacích orgánov. S cieľom zabezpečiť neustále dodržiavanie týchto preferencií ECB pravidelne monitoruje a hodnotí riziká, v prípade potreby prijíma primerané opatrenia na ich zmierňovanie a pravidelne prehodnocuje alokáciu svojich aktív, ako aj rámce riadenia rizík.

Finančné riziká možno kvantifikovať pomocou rôznych ukazovateľov rizika. Na vypracovanie odhadov týchto rizík ECB uplatňuje interne vyvinuté techniky odhadovania rizík, ktoré vychádzajú zo spoločného rámca simulácie trhových a kreditných rizík. Hlavné koncepcie, techniky a predpoklady modelovania rizík, ktoré sú základom ukazovateľov rizika, vychádzajú z trhových štandardov.<sup>6</sup> S cieľom získať komplexný obraz potenciálnych rizikových udalostí, ktoré by sa mohli vyskytnúť v rôznych časových intervaloch a s rôznym stupňom závažnosti, ECB používa dva druhy štatistických ukazovateľov, Value at Risk (VaR) a Expected Shortfall,<sup>7</sup> ktoré sa počítajú pre viacero úrovní spoľahlivosti. Na lepšie pochopenie a doplnenie štatistických odhadov rizík sa navyše používajú analýzy citlivosti a záťažových scenárov.

Finančné riziká, merané ako VaR na 95 % úrovni spoľahlivosti (VaR95%), ktorým bola ECB vystavená prostredníctvom svojich finančných aktív, k 31. decembru 2014 dosiahli celkovú úroveň 8,6 mld. €, čo je v porovnaní s odhadom celkových rizík k 31. decembru 2013 nezmenená úroveň.<sup>8</sup>

#### 4.1.1 Kreditné riziko

ECB riadi svoje kreditné riziko, ktoré zahŕňa riziko kreditného zlyhania a kreditnej migrácie,<sup>9</sup> hlavne prostredníctvom pravidiel alokácie kapitálu, kritérií akceptovateľnosti, hodnotenia náležitej starostlivosti, systémov limitov expozícií a v určitých úverových operáciách aj prostredníctvom techník kolateralizácie. Mechanizmy riadenia rizík a limity, ktoré ECB používa na stanovenie svojej expozície kreditnému riziku, sa líšia podľa jednotlivých druhov operácií a zohľadňujú politické alebo investičné ciele rôznych portfólií a rizikové charakteristiky aktív.

Devízové rezervy ECB sú vystavené riziku kreditného zlyhania aj riziku kreditnej migrácie. Tieto riziká sú však minimálne, keďže rezervy sa investujú do vysokobonitných aktív.

Zlato v držbe ECB nie je vystavené kreditnému riziku, keďže sa nepožičiava tretím stranám.

<sup>6</sup> Pravdepodobnosť zlyhania a migrácie ratingov sa odvodzuje zo štúdií zlyhania a zmien ratingov, ktoré zverejňujú hlavné ratingové agentúry. Modelovanie volatility, korelácií a všeobecnejšie spoločného pohybu premenných kreditného a trhového rizika sa uskutočňuje prostredníctvom viacfaktorového spojeného prístupu nastaveného na základe historických údajov.

<sup>7</sup> Value at Risk (VaR) sa definuje ako maximálny prah potenciálnej straty z portfólia finančných aktív, ktorý podľa štatistického modelu s danou pravdepodobnosťou (úroveňou spoľahlivosti) v stanovenom rizikovom horizonte nebude prekročený. Expected Shortfall je koherentným ukazovateľom rizika, ktorý je pri použití rovnakého horizontu a rovnakej úrovne spoľahlivosti konzervatívnejší ako VaR, keďže meria pravdepodobnosťou vážené priemerné straty, ktoré by mohli vzniknúť v najhorších scenároch vývoja prekračujúcich prah VaR. Straty sa v tomto kontexte definujú ako rozdiel medzi čistou hodnotou portfólií ECB uvedenou v súvahe na začiatku horizontu a simulovanou hodnotou na konci horizontu.

<sup>8</sup> Odhady rizík uvedené v tejto správe o činnosti boli vypracované na základe uceleného súboru metodík a predpokladov pre expozície hodnotené k 31. decembru 2013 a 31. decembru 2014.

<sup>9</sup> Riziko kreditného zlyhania sa definuje ako riziko vzniku finančných strát v dôsledku „prípady zlyhania“, ku ktorému dochádza z dôvodu neschopnosti dlžníka (zmluvnej strany alebo emitenta) splniť si včas svoje finančné záväzky. Riziko kreditnej migrácie je riziko vzniku finančných strát v dôsledku precenenia finančných aktív po zhoršení ich kreditnej kvality a ratingov.

Účelom investičného portfólia v eurách je zabezpečiť ECB príjem na čiastočné krytie jej prevádzkových nákladov a súčasne zachovať investovaný kapitál. Aspekty návratnosti preto pri alokácii aktív a v rámci riadenia rizík v prípade týchto aktív zohrávajú o niečo významnejšiu úlohu než v prípade devízových rezerv ECB. Bez ohľadu na to sa kreditné riziko v súvislosti s týmito aktívami udržiava na miernej úrovni.

Cenné papiere nadobudnuté na účely menovej politiky v rámci programu nákupu krytých dlhopisov, programu pre trhy s cennými papiermi a programu nákupu cenných papierov krytých aktívami sa oceňujú v amortizovanej obstarávacej cene so zohľadnením zníženia hodnoty, preto sa nepreceňujú v trhových cenách. Riziko kreditnej migrácie spojené s týmito expozíciami tak na finančné účty ECB nemá priamy vplyv. Na tieto cenné papiere sa však vzťahuje riziko kreditného zlyhania a zhoršenie ich kreditnej kvality môže mať na finančné účty ECB vplyv prostredníctvom pravidelného procesu analýzy a zohľadnenia zníženia hodnoty. V prípade programu pre trhy s cennými papiermi profil kreditného rizika určuje alokácia minulých nákupov v jednotlivých krajinách, ktorá sa riadila menovopolitickými hľadiskami. V prípade portfólií troch programov nákupu krytých dlhopisov sa riziko kreditného zlyhania udržiava na miernej úrovni prostredníctvom pravidiel alokácie aktív, limitov expozícií a rámcov akceptovateľnosti. Výsledkom je diverzifikované portfólio krytých dlhopisov vysokej kreditnej kvality. Riadenie rizika kreditného zlyhania spojeného s programom nákupu cenných papierov krytých aktívami prebieha v rámci komplexnej analýzy, ktorá je doplnením uplatňovaných kritérií akceptovateľnosti. Cieľom je zabezpečiť, aby sa nakupovali len vysokokvalitné, jednoduché a transparentné cenné papiere kryté aktívami. Výsledná úroveň kreditného rizika spojeného s cennými papiermi držanými na účely menovej politiky je v rámci miery tolerancie ECB.

#### 4.1.2 Trhové riziko<sup>10</sup>

K hlavným typom trhového rizika, ktorému je ECB vystavená v rámci správy svojich aktív, patria menové a komoditné riziká (riziká súvisiace so zmenami ceny zlata).<sup>11</sup> ECB je vystavená aj úrokovému riziku.<sup>12</sup>

#### Menové a komoditné riziká

ECB je vystavená menovým a komoditným rizikám v dôsledku držby devízových rezerv a zlata. Vzhľadom na veľkosť expozície ECB a volatilitu výmenných kurzov a cien zlata prevažujú v profile finančných rizík ECB menové a komoditné riziká.

<sup>10</sup> Trhové riziko je riziko vzniku finančných strát v dôsledku pohybov trhových cien a úrokových sadzieb nesúvisiacich s kreditnými udalosťami.

<sup>11</sup> Menové riziko je riziko vzniku finančných strát z pozícií v cudzej mene v dôsledku výkyvov výmenných kurzov. Komoditné riziko je riziko vzniku finančných strát z držby komodít v dôsledku výkyvov ich trhových cien.

<sup>12</sup> Úrokové riziko sa definuje ako riziko vzniku finančných strát v dôsledku poklesu trhovej hodnoty finančných nástrojov z dôvodu nepriaznivých zmien príslušných úrokových sadzieb (výnosov).

Vzhľadom na menovopolitický význam zlata a devízových rezerv sa ECB menové a komoditné riziká nesnaží vylúčiť. Tieto riziká sa do značnej miery zmiernujú diverzifikáciou týchto aktív na rôzne meny a zlato, hoci alokácia aktív vychádza hlavne z potenciálnej potreby menovopolitických intervencií.

V celkovom rizikovom profile ECB prevažujú menové a komoditné riziká. Väčšina rizík vyplýva z volatility cien zlata a výmenného kurzu amerického dolára. V súlade s pravidlami Eurosystemu je možné účty precenenia zlata a amerického dolára, ktoré k 31. decembru 2014 predstavovali 12,1 mld. € (10,1 mld. € v roku 2013) a 6,2 mld. € (1,7 mld. € v roku 2013), použiť na absorbovanie vplyvu budúcich nepriaznivých pohybov cien podkladových aktív a zmierniť tak vplyv na výkaz ziskov a strát ECB, alebo mu dokonca zabrániť.

## Úrokové riziko

Cenné papiere nadobudnuté v rámci troch programov nákupu krytých dlhopisov, programu pre trhy s cennými papiermi a programu nákupu cenných papierov krytých aktívami sa oceňujú v amortizovanej obstarávacej cene so zohľadnením zníženia hodnoty a preto sa neprečunujú v trhových cenách. Nie sú tak priamo vystavené úrokovému riziku.

Naopak väčšina devízových rezerv ECB a jej investičných portfólií v eurách sa investuje do cenných papierov s pevným výnosom, ktoré sa preceňujú v trhových cenách a teda sú vystavené úrokovému riziku. Úrokové riziko vyplývajúce z týchto portfólií sa riadi prostredníctvom pravidiel alokácie aktív a limitov trhového rizika s cieľom udržiavať trhové riziko na úrovni zodpovedajúcej preferenciám ECB, pokiaľ ide o mieru rizika a návratnosti jednotlivých portfólií. Z hľadiska modifikovanej durácie<sup>13</sup> portfólií s pevným výnosom vedú rôzne preferencie miery rizika a návratnosti k dlhšej modifikovanej durácii v prípade investičného portfólia v eurách než v prípade devízových rezerv.

Úrokové riziko, ktorému je ECB vystavená, je obmedzené a počas roka 2014 zostalo na celkovo nízkej úrovni.

### 4.1.3 Riziko likvidity

Vzhľadom na úlohu eura ako významnej rezervnej meny, úlohu ECB ako centrálnej banky a jej štruktúru aktív a pasív je jediným významným rizikom likvidity, ktorému je ECB vystavená, riziko vzniku finančných strát v dôsledku neschopnosti speňažiť určité aktívum za jeho aktuálnu trhovú cenu v rámci primeraného časového obdobia. V tejto súvislosti a vzhľadom na stabilitu portfólií ECB a na ich osobitné ciele hlavná expozícia ECB voči riziku likvidity vyplýva z jej devízových rezerv, keďže na účely devízových intervencií môže byť v krátkom čase potrebné speňažiť veľký objem týchto aktív.

<sup>13</sup> Modifikovaná durácia je ukazovateľ citlivosti hodnoty portfólií na súbežné posuny výnosových kriviek.

Riziko likvidity v súvislosti s devízovými rezervami ECB sa riadi prostredníctvom stanovenia alokácie aktív a limitov, ktoré zabezpečujú investovanie dostatočne veľkého podielu devízových rezerv ECB do aktív, ktoré možno rýchlo speňažiť bez zásadného vplyvu na cenu.

Profil rizika likvidity portfólií ECB sa v roku 2014 v zásade nezmenil.

## 4.2 Operačné riziko

V rámci ECB sa operačné riziko definuje ako riziko negatívneho vplyvu na financie, činnosť alebo dobrú povesť v dôsledku ľudského faktora<sup>14</sup>, neadekvátneho uplatňovania alebo zlyhania interných riadiacich a prevádzkových postupov, zlyhania systémov, od ktorých sú tieto postupy závislé, alebo vonkajších udalostí (napríklad prírodných katastrof alebo vonkajších útokov). Hlavné ciele rámca ORM v ECB sú a) pomôcť zabezpečiť plnenie úloh a cieľov ECB a b) chrániť jej dobrú povesť a ostatné aktíva pred stratou, zneužitím a poškodením.

Podľa rámca ORM je každý odborný útvar zodpovedný za identifikáciu, analýzu, riešenie, vykazovanie a monitorovanie vlastných operačných rizík. Pokiaľ ide o stratégie riešenia rizík a postupy akceptácie rizík, odborné útvary sa riadia politikou ECB týkajúcou sa tolerancie rizík, ktorá je prepojená s rizikovou maticou vychádzajúcou zo stupníc dosahu a pravdepodobnosti (stupnice zohľadňujú kvantitatívne a kvalitatívne kritériá).

Funkcia ORM/BCM je zodpovedná za aktualizáciu rámca ORM a rámca riadenia nepretržitej prevádzky (business continuity management – BCM) a poskytovanie metodologickej podpory v súvislosti s činnosťou ORM a BCM vlastníkom rizika. Okrem toho podáva Výboru pre operačné riziká a Výkonnej rade výročné a ad-hoc správy o operačných rizikách a podporuje rozhodovacie orgány v ich úlohe dohľadu nad riadením operačných rizík ECB. Koordinuje a implementuje program BCM, vykonáva pravidelné testy a revízie systémov na zabezpečenie nepretržitej prevádzky kriticky dôležitých operácií ECB a poskytuje podporu tímu krízového riadenia, jeho podporným štruktúram a odborným útvarom v prípade vážneho narušenia činnosti.

## 5 Finančné zdroje

### 5.1 Základné imanie

V dôsledku zavedenia jednotnej meny v Lotyšsku 1. januára 2014 splatila Latvijas Banka k tomuto dátumu sumu 29,4 mil. €. V dôsledku tejto platby, ako aj úpravy vážených podielov národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania ECB, splatené základné imanie ECB k 31. decembru 2014 dosiahlo

<sup>14</sup> Pojem „ľudský faktor“ sa používa v širokom zmysle slova a zahŕňa akýkoľvek negatívny dosah vyplývajúci z konania pracovníkov, ako aj z neprimeranej politiky nábory zamestnancov a personálnej politiky.

7 697 mil. €. Podrobné informácie týkajúce sa základného imania ECB sú uvedené v ročnej účtovnej závierke v poznámke 16.1 „Základné imanie“.

## 5.2 Rezerva na krytie kurzových, úrokových a kreditných rizík a rizík súvisiacich so zmenami ceny zlata

Vzhľadom na značnú expozíciu ECB finančným rizikám (časť 4) si ECB vedie rezervu na krytie kurzových, úrokových a kreditných rizík a rizík súvisiacich so zmenami ceny zlata. Jej výška a potrebnosť sa každoročne prehodnocujú, pričom sa posudzuje celý rad faktorov, predovšetkým objem rizikových aktív, miera naplnenia rizík v bežnom účtovnom období, predpoklad na nasledujúci rok a hodnotenie rizík zahŕňajúce výpočet rizikových hodnôt (Values at Risk – VaR) rizikových aktív, ktoré sa uplatňuje konzistentne v priebehu času. Táto rezerva, spolu s prostriedkami vedenými vo všeobecnom rezervnom fonde ECB, nesmie prekročiť hodnotu základného imania splateného národnými centrálnymi bankami krajín eurozóny.

K 31. decembru 2013 dosahovala rezerva na kurzové, úrokové a kreditné riziká a riziká súvisiace so zmenami ceny zlata výšku 7 530 mil. €. K 1. januáru 2014 Latvijas Banka k tejto rezerve prispela sumou 30,5 mil. €. Po zohľadnení výsledkov hodnotenia rizík Rada guvernérov rozhodla o zvýšení objemu rezervy na krytie rizík k 31. decembru 2014 na 7 575 mil. €. Táto suma zodpovedá hodnote základného imania ECB splateného národnými centrálnymi bankami krajín eurozóny k 31. decembru 2014.

## 5.3 Účty precenenia

Nerealizované zisky z držby zlata, devíz a cenných papierov, s výnimkou aktív oceňovaných v amortizovanej obstarávacej cene, sa vo výkaze ziskov a strát nevykazujú ako výnosy, ale prevádzajú sa priamo na účty precenenia uvádzané v súvahe ECB na strane pasív. Prostredníctvom týchto zostatkov je možné absorbovať vplyv prípadného budúceho nepriaznivého vývoja cien a/alebo výmenných kurzov, preto predstavujú finančnú rezervu, ktorá prispieva k odolnosti ECB proti rizikám.

Celková hodnota účtov precenenia zlata, devíz a cenných papierov ku koncu decembra 2014 predstavovala 20,2 mld. €. <sup>15</sup> Podrobnejšie informácie sú v poznámkach k účtovným pravidlám a poznámke 15 „Účty precenenia“ v poznámkach k súvahe.

<sup>15</sup> Súvahová položka „Účty precenenia“ okrem toho zahŕňa aj precenenia v súvislosti s dávkami vyplácanými po skončení pracovného pomeru.

## 6

## Vplyv hlavných činností na účtovnú závierku

Tabuľka uvádza prehľad hlavných operácií a funkcií, ktoré ECB vykonáva v rámci plnenia svojho mandátu, a ich vplyvu na jej účtovnú závierku.

Operácia/funkcia	Vplyv na ročnú účtovnú závierku ECB
Operácie menovej politiky	Štandardné operácie menovej politiky vykonávajú decentralizovaným spôsobom národné centrálné banky Eurosystemu. Tieto operácie tak nemajú priamy vplyv na ročnú účtovnú závierku ECB.
Cenné papiere držané na účely menovej politiky (programy CBPP, SMP a ABSPP)	Cenné papiere nakúpené ECB sa vykazujú pod položkou „Cenné papiere držané na účely menovej politiky“. Aktíva v týchto portfóliách sa vykazujú v amortizovanej obstarávacej cene, pričom minimálne raz za rok sa uskutočňuje test zníženia hodnoty. Časovo rozlíšené kupónové výnosy a amortizácia diskontov alebo prémii sú zahrnuté do výkazu ziskov a strát. <sup>16</sup>
Investičná činnosť (správa devízových rezerv a vlastných zdrojov)	Devízové rezervy ECB sa uvádzajú v súvahe <sup>17</sup> , alebo sú až do dátumu vyrovnania zohľadnené na podsúvahových účtoch. Portfólio vlastných zdrojov ECB sa uvádza v súvahe, predovšetkým pod položkou „Ostatné finančné aktíva“. Čisté úrokové výnosy vrátane časovo rozlíšených kupónových výnosov a amortizácie diskontov alebo prémii sú zahrnuté do výkazu ziskov a strát. <sup>18</sup> Nerealizované cenové a kurzové straty, ako aj realizované zisky a straty z predaja cenných papierov, sú tiež zahrnuté do výkazu ziskov a strát <sup>19</sup> , zatiaľ čo nerealizované zisky sú uvedené v súvahe pod položkou „Účty precenenia“.
Platobné systémy (TARGET2)	Zostatky (v rámci Eurosystemu) národných centrálnych bánk krajín eurozóny voči ECB v rámci systému TARGET2 sa v súvahe ECB vykazujú ako jedna čistá aktívna alebo pasívna pozícia. Úročenie týchto zostatkov je zahrnuté vo výkaze ziskov a strát pod položkami „Ostatné úrokové výnosy“ a „Ostatné úrokové náklady“.
Bankovky v obehu	ECB bolo pridelených 8 % z celkovej hodnoty eurových bankoviek v obehu. Tento podiel je krytý pohľadávkami voči národným centrálnym bankám úročenými sadzbou hlavných finančných operácií. Tieto úroky sú zahrnuté vo výkaze ziskov a strát pod položkou „Úrokové výnosy z prídelenia eurových bankoviek v rámci Eurosystemu“. Náklady spojené s cezhraničnou prepravou eurových bankoviek medzi tlačiarňami bankoviek a národnými centrálnymi bankami a s dodaním nových bankoviek do národných centrálnych bánk a medzi nimi v prípade nedostatočných zásob bankoviek, nesie centrálna ECB. Tieto náklady sú uvedené vo výkaze ziskov a strát pod položkou Služby súvisiace s výrobou bankoviek.
Bankový dohľad	Ročné náklady ECB v súvislosti s jej úlohami dohľadu sa hradia prostredníctvom ročných poplatkov za dohľad, ktoré sa účtujú dohliadaným subjektom. Od začiatku novembra 2014 sa časovo rozlíšené poplatky za dohľad uvádzajú vo výkaze ziskov a strát pod položkou „Čisté výnosy z poplatkov a provízií“.

<sup>16</sup> Pod položkami „Ostatné úrokové výnosy“ a „Ostatné úrokové náklady“.

<sup>17</sup> Predovšetkým pod položkami „Zlato a pohľadávky v zlate“, „Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene“, „Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene“ a „Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene“.

<sup>18</sup> Výnos z devízových rezerv ECB je uvedený pod položkou „Úrokové výnosy z devízových rezerv“, zatiaľ čo úrokové výnosy a náklady spojené s vlastnými zdrojmi sú zohľadnené pod položkou „Ostatné úrokové výnosy“ a „Ostatné úrokové náklady“.

<sup>19</sup> Pod položkami „Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií“ a „Realizované zisky/straty z finančných operácií“.

## 7

## Výsledok hospodárenia za rok 2014

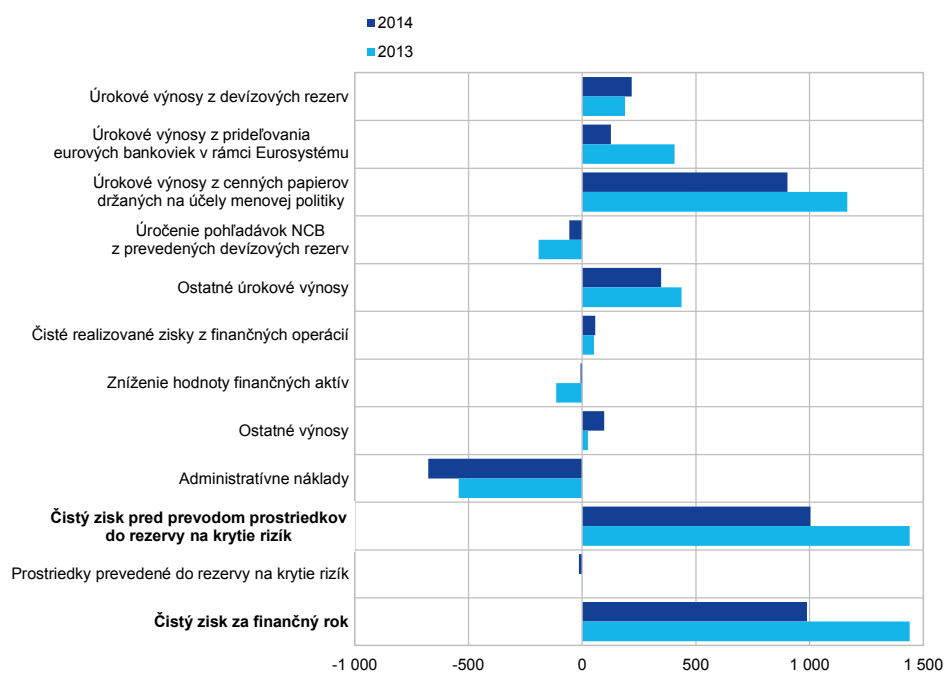
Po odvode 15 mil. € (0,4 mil. € v roku 2013) do rezervy na krytie rizík čistý zisk ECB za rok 2014 predstavoval 989 mil. € (1 440 mil. € v roku 2013).

Graf 1 znázorňuje zložky výkazu ziskov a strát ECB v roku 2014 a porovnanie s rokom 2013.

## Graf 1

## Členenie výkazu ziskov a strát ECB v rokoch 2014 a 2013

(v mil. EUR)



Zdroj: ECB.



## Najdôležitejšie informácie

- V roku 2014 sa čisté úrokové výnosy znížili na 1 536 mil. € (z 2 005 mil. € v roku 2013), najmä v dôsledku a) nižšieho úrokového výnosu z podielu ECB na celkovom objeme eurových bankoviek v obehu vzhľadom na nižšiu priemernú sadzbu hlavných refinančných operácií v roku 2014, a b) poklesu úrokových výnosov z cenných papierov nakúpených v rámci programu pre trhy s cennými papiermi a prvého a druhého programu nákupu krytých dlhopisov vzhľadom na splácanie cenných papierov. Vplyv tohto vývoja čiastočne vykompenzovali nižšie úrokové náklady v súvislosti s pohľadávkami národných centrálnych bánk krajín eurozóny z devízových rezerv prevedených do ECB.
- Zníženie hodnoty aktív v roku 2014 v rozsahu 8 mil. € bolo v dôsledku celkového zvýšenia trhovej hodnoty cenných papierov v dolárovom portfóliu i v portfóliu vlastných zdrojov ECB v danom roku podstatne nižšie ako v predchádzajúcom roku (115 mil. € v roku 2013).
- Celkové administratívne náklady ECB vrátane odpisov v roku 2014 dosiahli 677 mil. €, v porovnaní s 527 mil. € v roku 2013. Dôvodom zvýšenia boli predovšetkým náklady vzniknuté v súvislosti s jednotným mechanizmom dohľadu. Prevažná väčšina nákladov vzniknutých v súvislosti s výstavbou nového sídla ECB bola kapitalizovaná a do tejto položky nie je zahrnutá.
- V novembri 2014 sa ECB presťahovala do svojho nového sídla. Kapitalizované náklady vzniknuté do dátumu presťahovania boli prevedené z položky „Nedokončené aktíva“ pod príslušné položky aktív. Odpisovanie sa v súlade s politikou odpisovania ECB začalo v januári 2015.
- Zmena účtovného pravidla: ako je uvedené v poznámkach k účtovným pravidlám, došlo k úprave vykazovania cenných papierov v súčasnosti držaných na účely menovej politiky. Tieto cenné papiere sa v súčasnosti vykazujú v amortizovanej obstarávacej cene so zohľadnením zníženia hodnoty, bez ohľadu na zámer držby. Táto zmena nemala na finančný výsledok ECB žiadny vplyv.

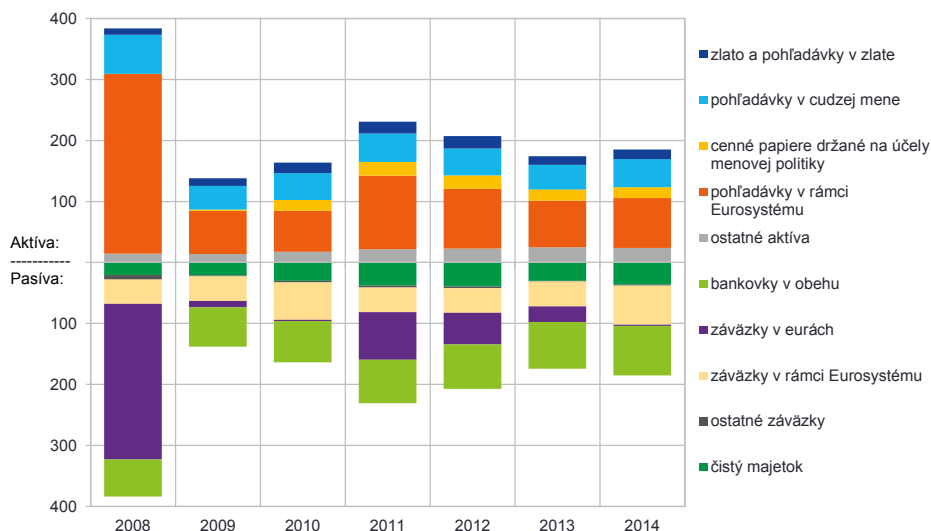
## Dlhodobý vývoj finančných výkazov ECB

Grafy 2 a 3 predstavujú vývoj súvahy a výkazu ziskov a strát ECB vrátane jednotlivých zložiek za obdobie od roku 2008 do roku 2014.

**Graf 2**

Vývoj súvahy ECB v období od roku 2008 do roku 2014

(v mld. EUR)

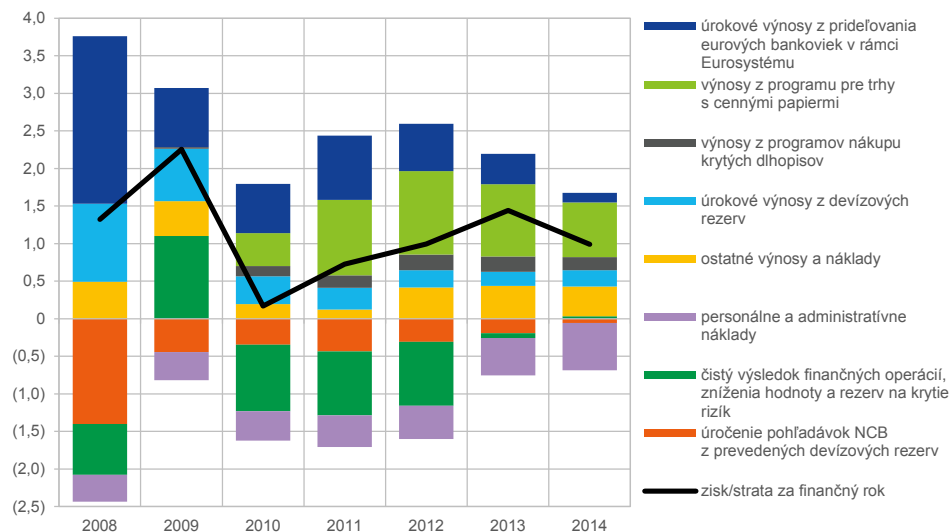


Zdroj: ECB.

**Graf 3**

Vývoj výkazu ziskov a strát ECB v období od roku 2008 do roku 2014

(v mld. EUR)



Zdroj: ECB.

Súvaha ECB sa od roku 2008 výrazne zmenšila. Zlepšenie podmienok financovania v amerických dolároch pre zmluvné strany Eurosystemu viedlo k postupnej redukcii operácií Eurosystemu na dodanie likvidity v amerických dolároch. Hlavným faktorom celkového zmenšenia súvahy ECB počas tohto obdobia bolo súbežné zníženie pohľadávok ECB v rámci Eurosystemu a jej záväzkov v eurách. Zníženie objemu súvahy bolo len čiastočne vykompenzované a) zvýšením objemu bankoviek v obehu, b) nákupom cenných papierov na účely menovej politiky a c) nárastom čistého majetku pozostávajúceho zo základného imania ECB, jej rezervy na krytie rizík a účtov precenenia.

Na výšku čistého zisku ECB za rovnaké obdobie mali vplyv nasledujúce faktory.

- Došlo k zníženiu sadzby hlavných refinančných operácií, čím sa výrazne znížil príjem ECB z ražobného. Priemerná úroková sadzba za rok 2014 predstavovala 0,16 %, zatiaľ čo za rok 2008 to boli 4 %. Úrokové výnosy z objemu bankoviek v obehu následne klesli z 2,2 mld. € v roku 2008 na 0,1 mld € v roku 2014.
- Do rezervy na krytie kurzových, úrokových a kreditných rizík a rizík súvisiacich so zmenami ceny zlata bola prevedená suma vo výške 3,6 mld. €. V dôsledku prevodu prostriedkov do tejto rezervy dochádza k zodpovedajúcemu zníženiu vykazaného zisku.
- Došlo k postupnému zníženiu výnosov z devízových rezerv, najmä v dôsledku poklesu výnosov z amerického dolára a následného poklesu úrokových výnosov z portfólia v amerických dolároch. Čisté výnosy z devízových rezerv v roku 2014 dosiahli 0,2 mld. €, pričom v roku 2008 to bola 1,0 mld. €.
- Nákupy cenných papierov na účely menovej politiky v rámci programu pre trhy s cennými papiermi a programov nákupu krytých dlhopisov mali za posledných päť rokov na celkových čistých úrokových výnosoch ECB podiel v priemere 55 %.

# Finančné výkazy ECB

## Súvaha k 31. decembru 2014

<b>AKTÍVA</b>	<b>Pozn. č.</b>	<b>2014 €</b>	<b>2013 €</b>
<b>Zlato a pohľadávky v zlate</b>	<b>1</b>	<b>15 980 317 601</b>	<b>14 063 991 807</b>
<b>Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	<b>2</b>		
Pohľadávky voči MMF	2.1	669 336 060	627 152 259
Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva	2.2	43 730 904 005	38 764 255 039
		<b>44 400 240 065</b>	<b>39 391 407 298</b>
<b>Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	<b>2.2</b>	<b>1 783 727 949</b>	<b>1 270 792 764</b>
<b>Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>	<b>3</b>		
Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery	3.1	0	535 000 000
<b>Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách</b>	<b>4</b>	<b>2 120 620</b>	<b>9 487</b>
<b>Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách</b>	<b>5</b>		
Cenné papiere držané na účely menovej politiky	5.1	17 787 948 367	18 159 937 704
<b>Pohľadávky v rámci Eurosystemu</b>	<b>6</b>		
Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurových bankoviek v rámci Eurosystemu	6.1	81 322 848 550	76 495 146 585
<b>Ostatné aktíva</b>	<b>7</b>		
Hmotné a nehmotné fixné aktíva	7.1	1 249 596 659	971 175 790
Ostatné finančné aktíva	7.2	20 626 359 858	20 466 245 900
Rozdiely z precenenia podsúvahových nástrojov	7.3	319 624 726	104 707 529
Časové rozlíšenie a náklady budúcich období	7.4	725 224 031	977 552 068
Ostatné	7.5	1 092 627 246	1 739 308 724
		<b>24 013 432 520</b>	<b>24 258 990 011</b>
<b>Aktíva spolu</b>		<b>185 290 635 672</b>	<b>174 175 275 656</b>

<b>PASÍVA</b>	<b>Pozn. č.</b>	<b>2014 €</b>	<b>2013 €</b>
<b>Bankovky v obehu</b>	8	81 322 848 550	76 495 146 585
<b>Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách</b>	9		
Ostatné záväzky	9.1	1 020 000 000	1 054 000 000
<b>Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>	10	900 216 447	24 765 513 795
<b>Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	11		
Vklady, zostatky a ostatné záväzky	11.1	458 168 063	18 478 777
<b>Závazky v rámci Eurosystému</b>	12		
Závazky z prevodu devízových rezerv	12.1	40 553 154 708	40 309 644 425
Ostatné záväzky v rámci Eurosystému (čisté)	12.2	23 579 372 965	119 857 494
		<b>64 132 527 673</b>	<b>40 429 501 919</b>
<b>Ostatné pasíva</b>	13		
Rozdiely z precenenia podsúvahových nástrojov	13.1	178 633 615	185 010 549
Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období	13.2	96 191 651	370 542 207
Ostatné	13.3	869 549 503	786 331 706
		<b>1 144 374 769</b>	<b>1 341 884 462</b>
<b>Rezervy</b>	14	<b>7 688 997 634</b>	<b>7 619 546 534</b>
<b>Účty precenenia</b>	15	<b>19 937 644 696</b>	<b>13 358 190 073</b>
<b>Základné imanie a rezervy</b>	16		
Základné imanie	16.1	7 697 025 340	7 653 244 411
<b>Zisk za rok</b>		<b>988 832 500</b>	<b>1 439 769 100</b>
<b>Pasíva spolu</b>		<b>185 290 635 672</b>	<b>174 175 275 656</b>

## Výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra 2014

	Pozn. č.	2014 €	2013 €
Úrokové výnosy z devízových rezerv	24.1	217 003 159	187 279 973
Úrokové výnosy z prídelenia eurových bankoviek v rámci Eurosystemu	24.2	125 806 228	406 310 130
Ostatné úrokové výnosy	24.4	2 512 243 088	6 477 297 658
<i>Úrokové výnosy</i>		<i>2 855 052 475</i>	<i>7 070 887 761</i>
Úročenie pohľadávok NCB z prevedených devízových rezerv	24.3	(57 015 146)	(192 248 631)
Ostatné úrokové náklady	24.4	(1 262 336 836)	(4 873 777 652)
<i>Úrokové náklady</i>		<i>(1 319 351 982)</i>	<i>(5 066 026 283)</i>
<b>Čisté úrokové výnosy</b>	<b>24</b>	<b>1 535 700 493</b>	<b>2 004 861 478</b>
Realizované zisky/straty z finančných operácií	25	57 260 415	52 122 402
Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií	26	(7 863 293)	(114 607 365)
Tvorba a použitie rezerv na kurzové, úrokové a kreditné riziká a riziká súvisiace so zmenami ceny zlata		(15 009 843)	(386 953)
<b>Čistý výsledok finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík</b>		<b>34 387 279</b>	<b>(62 871 916)</b>
<b>Čisté výnosy/náklady na poplatky a provízie</b>	<b>27, 28</b>	<b>28 158 654</b>	<b>(2 126 773)</b>
<b>Výnosy z akcií a podielových účastí</b>	<b>29</b>	<b>780 935</b>	<b>1 168 907</b>
<b>Ostatné výnosy</b>	<b>30</b>	<b>67 253 502</b>	<b>26 107 807</b>
<b>Celkové čisté výnosy</b>		<b>1 666 280 863</b>	<b>1 967 139 503</b>
Personálne náklady	31	(301 142 390)	(240 523 980)
Administratívne náklady	32	(353 579 537)	(268 183 737)
Odpisovanie hmotných a nehmotných fixných aktív		(15 312 728)	(10 468 686)
Služby súvisiace s výrobou bankoviek	33	(7 413 708)	(8 194 000)
<b>Zisk za rok</b>		<b>988 832 500</b>	<b>1 439 769 100</b>

Frankfurt nad Mohanom 10. februára 2015

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

Mario Draghi  
prezident

# Účtovné pravidlá<sup>1</sup>

## Podoba a prezentácia finančných výkazov

Finančné výkazy ECB sú navrhnuté tak, aby verne odrážali stav hospodárenia ECB a výsledky jej činnosti. Boli zostavené v súlade s nasledujúcimi účtovnými pravidlami,<sup>2</sup> ktoré podľa Rady guvernérov ECB zodpovedajú povahe činnosti centrálnej banky.

## Účtovné zásady

Platia nasledujúce účtovné zásady: ekonomická realita a transparentnosť, obozretnosť, zohľadnenie udalostí po súvahovom dni, významnosť, zásada kontinuity vykazujúceho podniku, metóda časového rozlíšenia, konzistentnosť a porovnateľnosť.

## Vykazovanie aktív a pasív

Aktíva a pasíva sa v súvahe vykazujú len vtedy, keď je pravdepodobné, že akýkoľvek súvisiaci budúci hospodársky výnos alebo náklad pôjde v prospech alebo na ťarchu ECB, keď bola prevedená na ECB podstatná časť súvisiacich rizík a úžitkov a keď sa dá spoľahlivo stanoviť cena alebo hodnota aktíva, resp. výška záväzku.

## Účtovné pravidlá

Účtovná závierka bola zostavená na základe obstarávacích nákladov, pričom obchodovateľné cenné papiere (okrem cenných papierov klasifikovaných ako držaných do splatnosti), zlato a všetky ostatné súvahové a podsúvahové aktíva a pasíva v cudzej mene sa oceňujú v trhovej cene. Obchody s finančnými aktívami a pasívami sa vykazujú na základe dátumu vyrovnania.

S výnimkou spotových transakcií s cennými papiermi sa transakcie s finančnými nástrojmi v cudzej mene evidujú na podsúvahových účtoch v deň uzavretia obchodu. V deň vyrovnania sa podsúvahové položky stornujú a transakcie sa vykazujú v súvahe. Nákup a predaj cudzej meny sa prejaví na čistej devízovej pozícii v deň uzavretia obchodu a realizované výsledky predaja sa počítajú tiež v deň uzavretia obchodu. Časovo rozlíšené úroky, prémie a diskonty súvisiace s finančnými

<sup>1</sup> Podrobné účtovné pravidlá ECB sú stanovené v rozhodnutí ECB/2010/21 z 11. novembra 2010, Ú. v. EÚ L 35, 9.2.2011, s. 1. Toto rozhodnutie bolo naposledy zmenené rozhodnutím ECB/2014/55 z 15. decembra 2014 (zatiaľ nezverejnené v Úradnom vestníku EÚ).

<sup>2</sup> Tieto pravidlá sú v súlade s ustanoveniami článku 26.4 Štatútu ESCB, ktorý vyžaduje harmonizáciu pravidiel účtovania a finančného vykazovania operácií Eurosystemu.

nástrojmi v cudzej mene sa počítajú a účtujú denne, a denne sa v dôsledku týchto položiek časového rozlíšenia mení aj devízová pozícia.

## Zlato a aktíva a pasíva v cudzej mene

Aktíva a pasíva v cudzej mene sa prepočítavajú na eurá kurzom platným v súvahový deň. Výnosy a náklady sa prepočítavajú kurzom platným v deň účtovania. Devízové aktíva a pasíva sa preceňujú za každú menu zvlášť. Platí to pre súvahové i podsúvahové nástroje.

Precenenie aktív a pasív v cudzej mene na trhovú hodnotu sa uskutočňuje oddelene od kurzového precenenia.

Zlato sa oceňuje trhovou cenou platnou na konci roka. Pri preceňovaní zlata sa nerozlišujú cenové a kurzové rozdiely. Zlato sa oceňuje jednorazovo na základe ceny za uncu čistého zlata v eurách, ktorá bola za rok končiaci sa 31. decembra 2014 stanovená podľa kurzu eura voči americkému doláru platného 31. decembra 2014.

Zvláštne práva čerpania (special drawing right – SDR) sa definujú prostredníctvom koša mien. Pri preceňovaní SDR v držbe ECB bola hodnota SDR vypočítaná ako vážený súčet výmenných kurzov štyroch hlavných mien (amerického dolára, eura, japonského jenu a britskej libry) prevedený na eurá k 31. decembru 2014.

## Cenné papiere

### *Cenné papiere držané na účely menovej politiky*

Pred rokom 2014 sa všetky cenné papiere držané na účely menovej politiky klasifikovali ako držané do splatnosti, preto sa účtovali v amortizovanej obstarávacej cene so zohľadnením zníženia hodnoty. V roku 2014 Rada guvernérov rozhodla, že cenné papiere v súčasnosti držané na účely menovej politiky sa budú účtovať v amortizovanej obstarávacej cene (so zohľadnením zníženia hodnoty) bez ohľadu na zámer držby. Vzhľadom na to, že všetky takéto existujúce cenné papiere už boli týmto spôsobom vedené, táto zmena účtovných pravidiel za rok 2013 nevedla k žiadnym úpravám porovnateľných údajov.

### *Ostatné cenné papiere*

Obchodovateľné cenné papiere (okrem cenných papierov držaných na účely menovej politiky) a podobné aktíva sa oceňujú jednotlivo buď strednou trhovou cenou, alebo na základe príslušnej výnosovej krivky platnej v súvahový deň. Opcie, ktoré sú súčasťou cenných papierov, sa neoceňujú oddelene. Za rok končiaci sa 31. decembra 2014 boli použité stredné trhové ceny platné 30. decembra 2014. Nelikvidné akcie boli ocenené v obstarávacej cene so zohľadnením zníženia hodnoty.



## Účtovanie výnosov

Výnosy a náklady sa účtujú v období, v ktorom vznikli.<sup>3</sup> Realizované zisky a straty z predaja devíz, zlata a cenných papierov sa účtujú vo výkaze ziskov a strát. Takéto realizované zisky a straty sa počítajú na základe priemernej obstarávacej ceny príslušného aktíva.

Nerealizované zisky sa nevykazujú ako výnosy, ale prevádzajú sa priamo na účet precenenia.

Nerealizované straty sa účtujú vo výkaze ziskov a strát, ak na konci roka prekročia predchádzajúce zisky z precenenia vedené na príslušnom účte precenenia. Takéto nerealizované straty z určitého cenného papiera, meny alebo zlata sa nezapočítavajú voči nerealizovaným ziskom z ostatných cenných papierov, mien alebo zlata. V prípade takejto nerealizovanej straty z niektorej položky účtovanej vo výkaze ziskov a strát sa priemerná obstarávacia cena tejto položky znižuje na úroveň koncoročného výmenného kurzu alebo trhovej ceny. Nerealizované straty z úrokových swapov, ktoré sa účtujú vo výkaze ziskov a strát na konci roka, sa odpisujú v nasledujúcich rokoch.

Straty zo zníženia hodnoty sa účtujú vo výkaze ziskov a strát a v nasledujúcich rokoch sa nestomujú, pokiaľ zníženie hodnoty neklesá a tento pokles nemožno spojiť s evidentnou udalosťou, ktorá nastala potom, ako sa zníženie hodnoty zaznamenalo po prvýkrát.

Prémie alebo diskonty kúpených cenných papierov sa počítajú a vykazujú ako súčasť úrokových výnosov a amortizujú sa počas zostávajúcej doby splatnosti týchto aktív.

## Reverzné obchody

Reverzné obchody sú operácie, v rámci ktorých ECB nakupuje alebo predáva aktíva formou dohody o spätnom odkúpení alebo uskutočňuje úverové operácie zabezpečené kolaterálom.

V prípade dohody o spätnom odkúpení sa cenné papiere predávajú za hotovosť, pričom sa zároveň uzavrie dohoda o spätnom odkúpení od druhej zmluvnej strany za stanovenú cenu k určitému budúcemu dátumu. Dohody o spätnom odkúpení sa vykazujú v súvahe na strane pasív ako zabezpečené vklady. Cenné papiere predané v rámci takýchto dohôd sú ďalej vedené v súvahe ECB.

V prípade reverznej dohody o spätnom odkúpení sa cenné papiere nakupujú za hotovosť, pričom sa zároveň uzavrie dohoda o spätnom predaji druhej zmluvnej strane za stanovenú cenu k určitému budúcemu dátumu. Reverzné dohody

---

<sup>3</sup> V prípade administratívnych položiek časového rozlíšenia a rezerv sa uplatňuje minimálny limit 100 000 €.

o spätnom odkúpení sa vykazujú v súvahe na strane aktív ako zabezpečené úvery, ale nezahŕňajú sa medzi cenné papiere v držbe ECB.

Reverzné obchody (vrátane pôžičiek cenných papierov) uzavreté v rámci automatického programu požičiavania cenných papierov sa v súvahe evidujú len vtedy, ak je na účet ECB prevedená hotovostná zábezpeka. V roku 2014 ECB v súvislosti s takýmito transakciami žiadne hotovostné zábezpeky neprijala.

## Podsúvahové nástroje

Menové nástroje, konkrétne devízové forwardové obchody, forwardové časti devízových swapov a ostatné menové nástroje, pri ktorých ide o výmenu jednej meny za inú k budúceму dátumu, sa na účely výpočtu devízových ziskov a strát zahŕňajú do čistej devízovej pozície.

Úrokové nástroje sa preceňujú jednotlivo. Denné zmeny prípustnej odchýlky otvorených úrokových futures sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát. Forwardové transakcie s cennými papiermi a úrokové swapy sa oceňujú na základe všeobecne akceptovaných metód oceňovania, pri ktorých sa používajú pozorovateľné trhové ceny, kurzy a diskontné faktory odo dňa vyrovnania do dňa ocenenia.

## Udalosti po súvahovom dni

V údajoch o hodnote aktív a pasív sú zohľadnené udalosti, ktoré nastanú medzi súvahovým dňom a dňom, keď Výkonná rada schváli predloženie účtovnej závierky ECB Rade guvernérov na schválenie, ak takéto udalosti významným spôsobom ovplyvňujú stav aktív a pasív k súvahovému dňu.

Dôležité udalosti po súvahovom dni, ktoré neovplyvňujú stav aktív a pasív k súvahovému dňu, sú uvedené v poznámkach.

## Zostatky v rámci ESCB/zostatky v rámci Eurosystemu

Zostatky v rámci ESCB sú najmä výsledkom cezhraničných platieb v EÚ vyrovnaných v eurách v peniazoch centrálnej banky. Tieto transakcie iniciujú prevažne súkromné subjekty (úverové inštitúcie, podniky a fyzické osoby). Vyrovávajú sa prostredníctvom systému TARGET2 (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system – Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého vyrovnania platieb v reálnom čase) a vykazujú sa ako dvojstranné zostatky na účtoch centrálnych bánk krajín EÚ vedených v systéme TARGET2. Tieto dvojstranné zostatky sa započítavajú a následne denne postupujú ECB, pričom každá národná centrálna banka má nakoniec len jednu čistú bilaterálnu pozíciu voči ECB. Táto pozícia v účtovníctve ECB predstavuje čistú pohľadávku, resp. čistý záväzok každej národnej centrálnej banky voči zvyšku ESCB. Zostatky (v rámci Eurosystemu) národných centrálnych

bánk krajín eurozóny voči ECB v rámci systému TARGET2, ako aj ostatné zostatky v rámci Eurosystému v eurách (napr. predbežné rozdelenie zisku medzi národné centrálné banky), sa v súvahe ECB vykazujú ako jedna čistá aktívna alebo pasívna pozícia v položke „Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému (čisté)“ alebo „Ostatné záväzky v rámci Eurosystému (čisté)“. Zostatky (v rámci ESCB) národných centrálnych bánk krajín nepatriacich do eurozóny voči ECB, ktoré vyplývajú z ich účasti v systéme TARGET2,<sup>4</sup> sa vykazujú v položke „Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách“.

Zostatky v rámci Eurosystému, ktoré sú výsledkom pridelovania eurových bankoviek v rámci Eurosystému, sa vykazujú ako jedno čisté aktívum v položke „Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurových bankoviek v rámci Eurosystému“ (časť „Bankovky v obehú“ v poznámkach k účtovným pravidlám).

Zostatky v rámci Eurosystému, ktoré sú výsledkom prevodu devízových rezerv do ECB zo strany národných centrálnych bánk vstupujúcich do Eurosystému, sú vyjadrené v eurách a vykazujú sa v položke „Záväzky z prevodu devízových rezerv“.

## Účtovanie fixných aktív

Fixné aktíva vrátane nehmotných aktív, avšak s výnimkou pozemkov a umeleckých diel, sa oceňujú v obstarávacej cene zníženej o odpisy. Pozemky a umelecké diela sa oceňujú v obstarávacej cene. Čo sa týka odpisovania nového sídla ECB, náklady sú začlenené do príslušných položiek aktív, ktoré budú odpisované na základe odhadovanej doby ekonomickej životnosti jednotlivých aktív. Odpisy sa uplatňujú rovnomerne počas doby predpokladanej ekonomickej životnosti aktíva a odpisovanie sa začína vo štvrtroku po uvedení aktíva do prevádzky. Nasledujúca tabuľka uvádza dobu ekonomickej životnosti hlavných skupín aktív:

Budovy	20, 25 alebo 50 rokov
Vybavenie budov	10 alebo 15 rokov
Technické vybavenie	4, 10 alebo 15 rokov
Počítače, súvisiaci hardvér a softvér a motorové vozidlá	4 roky
Nábytok	10 rokov

Doba odpisovania kapitalizovaných výdavkov na renováciu spojených s existujúcimi prenajatými priestormi ECB je upravená tak, aby sa zohľadnili všetky udalosti, ktoré majú vplyv na predpokladanú ekonomickú životnosť dotknutého aktíva.

Fixné aktíva s obstarávacou cenou nižšou ako 10 000 € sa odpisujú v roku nadobudnutia.

Fixné aktíva, ktoré spĺňajú kritériá kapitalizácie, ale nachádzajú sa vo fáze výstavby alebo vývoja, sa vykazujú v položke „Nedokončené aktíva“. Po uvedení aktív do prevádzky sa súvisiace náklady prevádzajú do príslušných kategórií fixných aktív.

<sup>4</sup> K 31. decembru 2014 boli do systému TARGET2 zapojené tieto národné centrálné banky krajín nepatriacich do eurozóny: Българска народна банка (Bulharská národná banka), Danmarks Nationalbank, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski a Banca Națională a României.

## Dôchodkové programy ECB, ostatné dávky po skončení pracovného pomeru a ostatné dlhodobé dávky

ECB vedie pre svojich zamestnancov, členov Výkonnej rady i členov Rady pre dohľad, ktorí sú zamestnancami ECB, program so stanovenými dávkami.

Dôchodkový program pre zamestnancov je financovaný aktívami z dlhodobého fondu zamestnaneckých dávok. Povinné odvody ECB a zamestnancov predstavujú 19,5 %, resp. 6,7 % základného platu a zohľadňujú sa v rámci piliera so stanovenými dávkami. Zamestnanci majú možnosť platiť dobrovoľné dodatočné odvody v rámci piliera so stanovenými odvodmi, ktoré je možné využiť na poskytnutie dodatočných dávok.<sup>5</sup> Tieto dodatočné dávky sa stanovujú podľa výšky dobrovoľných odvodov a investičných výnosov z týchto odvodov.

Dávky po skončení pracovného pomeru a ostatné dlhodobé dávky členov Výkonnej rady a členov Rady pre dohľad, ktorí sú zamestnancami ECB, sa zabezpečujú pomocou nefinancovaných opatrení. V prípade zamestnancov sa prostredníctvom nefinancovaných opatrení zabezpečujú nedôchodkové dávky po skončení pracovného pomeru a ostatné dlhodobé dávky.

### Čistý záväzok zo stanovených dávok

Záväzok, ktorý sa v súvahe vykazuje v položke „Ostatné pasíva“ v súvislosti s programami so stanovenými dávkami, predstavuje súčasnú hodnotu záväzku zo stanovených dávok k súvahovému dňu *zníženú* o reálnu hodnotu aktív programu určených na financovanie tohto záväzku.

Výšku záväzku zo stanovených dávok každý rok určujú nezávislí poistní matematici (aktuári) metódou projektovanej jednotky kreditu. Súčasná hodnota záväzku zo stanovených dávok sa počíta diskontovaním očakávaných budúcich hotovostných tokov pomocou úrokovej miery odvodennej v súvahový deň od trhových výnosov vysokokvalitných podnikových dlhopisov denominovaných v eurách, ktoré majú podobnú dobu splatnosti ako príslušné záväzky z dôchodkového programu.

Poistno-matematické zisky a straty môžu vzniknúť v dôsledku empirických úprav (ak sa skutočné výsledky líšia od predchádzajúcich poistno-matematických predpokladov) alebo v dôsledku zmeny poistno-matematických predpokladov.

### Čisté náklady na stanovené dávky

Čisté náklady na stanovené dávky sa rozdeľujú na časti vykazované vo výkaze ziskov a strát a precenenia v súvislosti s dávkami vyplácanými po skončení pracovného pomeru v súvahe v položke „Účty precenenia“.

<sup>5</sup> Fond vytvorený z dobrovoľných odvodov každého člena sa môže využiť pri odchode do dôchodku na zakúpenie doplnkového dôchodku, ktorý sa od toho momentu zahrnie do záväzku zo stanovených dávok.

Čistá suma, ktorá sa účtuje vo výkaze ziskov a strát, obsahuje:

- a) náklady súčasnej služby v súvislosti so stanovenými dávkami vznikajúcimi v danom roku,
- b) čistý úrok z čistého záväzku zo stanovených dávok na úrovni diskontnej sadzby a
- c) precenenia v celom rozsahu v súvislosti s ostatnými dlhodobými dávkami.

Čistá suma uvedená v položke „Účty precenenia“ obsahuje:

- a) poistno-matematické zisky a straty zo záväzku zo stanovených dávok,
- b) skutočné výnosy z aktív programu okrem súm zahrnutých do čistého úroku z čistého záväzku zo stanovených dávok a
- c) všetky zmeny účinku stropu aktív okrem súm zahrnutých do čistého úroku z čistého záväzku zo stanovených dávok.

Tieto sumy každý rok oceňujú nezávislí poistní matematici, ktorí stanovujú výšku príslušného záväzku, ktorý má byť vykázaný vo finančných výkazoch.

## Bankovky v obehu

Eurové bankovky vydáva ECB a národné centrálné banky krajín eurozóny, ktoré spolu tvoria Eurosystem.<sup>6</sup> Celková hodnota eurových bankoviek v obehu sa rozdeľuje medzi centrálné banky Eurosystemu v posledný pracovný deň každého mesiaca podľa kľúča na pridelovanie bankoviek.<sup>7</sup>

ECB bolo pridelených 8 % z celkovej hodnoty eurových bankoviek v obehu, ktoré sú vykázané v súvahe v položke pasív „Bankovky v obehu“. Podiel ECB na celkovej emisii eurových bankoviek je krytý pohľadávkami voči národným centrálnym bankám. Tieto úročené<sup>8</sup> pohľadávky sa vykazujú pod položkou „Pohľadávky v rámci Eurosystemu: Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurových bankoviek v rámci Eurosystemu“ (časť „Zostatky v rámci ESCB/zostatky v rámci Eurosystemu“ v poznámkach k účtovným pravidlám). Úrokové výnosy z týchto pohľadávok sú zahrnuté vo výkaze ziskov a strát pod položkou „Úrokové výnosy z pridelovania eurových bankoviek v rámci Eurosystemu“.

<sup>6</sup> Rozhodnutie ECB/2010/29 z 13. decembra 2010 o vydávaní eurobankoviek (prepracované znenie), Ú. v. EÚ L 35, 9.2.2011, s. 26, v znení neskorších zmien.

<sup>7</sup> „Kľúč na pridelovanie bankoviek“ určuje percentuálne podiely po zohľadnení podielu ECB na celkovej emisii eurových bankoviek, pričom podiely národných centrálnych bánk na celkovej emisii sa určujú na základe kľúča na upisovanie základného imania.

<sup>8</sup> Rozhodnutie ECB/2010/23 z 25. novembra 2010 o rozdeľovaní menových príjmov národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro (prepracované znenie), Ú. v. EÚ L 35, 9.2.2011, s. 17, v znení neskorších zmien.

## Predbežné rozdelenie zisku

Výnosy ECB z bankoviek v obehu a z nákupu cenných papierov držaných na účely menovej politiky nakúpených v rámci a) programu pre trhy s cennými papiermi, b) tretieho programu nákupu krytých dlhopisov a c) programu nákupu cenných papierov krytých aktívami sa pripisujú národným centrálnym bankám v roku, v ktorom vznikli. Ak Rada guvernérov nerozhodne inak, ECB tieto výnosy rozdeľuje v januári nasledujúceho roka formou predbežného rozdelenia zisku.<sup>9</sup> Výnosy sa rozdeľujú v plnej výške, ak čistý zisk ECB za daný rok nie je nižší ako jej výnosy z eurových bankoviek v obehu a výnosy z nákupu cenných papierov v rámci uvedených programov a ak Rada guvernérov nerozhodne o prevode do rezervy na krytie kurzových, úrokových a kreditných rizík a rizík súvisiacich so zmenami ceny zlata. Rada guvernérov môže rozhodnúť aj o použití výnosov z eurových bankoviek v obehu na krytie nákladov ECB spojených s emisiou a spracovaním eurových bankoviek.

## Reklasifikácie

Fixné aktíva s obstarávacou cenou nižšou ako 10 000 € sa v minulosti v plnej miere odpisovali v roku nadobudnutia v rámci položky „Odpisovanie hmotných a nehmotných fixných aktív“. Vzhľadom na povahu týchto nákladov sa ECB v roku 2014 rozhodla súvisiace sumy evidovať v položke „Administratívne náklady“. Porovnateľné sumy za rok 2013 boli upravené takto:

	Uverejnené v roku 2013 €	Úpravy v dôsledku reklasifikácie €	Prepočítaná suma €
Odpisovanie hmotných a nehmotných fixných aktív	(18 581 856)	8 113 170	(10 468 686)
Administratívne náklady	(260 070 567)	(8 113 170)	(268 183 737)

Táto reklasifikácia nemala žiadny vplyv na výšku čistého zisku vykazaného za rok 2013.

## Ostatné aspekty

Vzhľadom na úlohu ECB ako centrálnej banky Výkonná rada ECB zastáva názor, že zverejnenie výkazu peňažných tokov by čitateľom účtovnej závierky neposkytlo žiadne ďalšie relevantné informácie.

V súlade s článkom 27 Štatútu ESCB a na základe odporúčania Rady guvernérov schválila Rada EÚ vymenovanie spoločnosti Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft za externého audítora ECB na dobu piatich rokov do konca finančného roka 2017.

<sup>9</sup> Rozhodnutie ECB/2014/57 z 15. decembra 2014 o dočasnom rozdeľovaní príjmu Európskej centrálnej banky (prepracované znenie; zatiaľ nezverejnené v Úradnom vestníku EÚ).

## Poznámky k súvahe

### 1 Zlato a pohľadávky v zlato

K 31. decembru 2014 mala ECB 16 178 193 uncí<sup>10</sup> rýdzeho zlata (16 142 871 uncí v roku 2013). Zvýšenie stavu zlata bolo predovšetkým dôsledkom prevodu 35 322 uncí čistého zlata<sup>11</sup> z Latvias Banka pri zavedení jednotnej meny v Lotyšsku. Nárast hodnoty rýdzeho zlata v držbe ECB vyjadrenej v eurách však bol spôsobený najmä rastom ceny zlata v roku 2014 (časť „Zlato a aktíva a pasíva v cudzej mene“ v poznámkach k účtovným pravidlám a poznámka 15 „Účty precenenia“).

### 2 Pohľadávky voči nerezidentom a rezidentom eurozóny v cudzej mene

#### 2.1 Pohľadávky voči MMF

Toto aktívum predstavuje SDR v držbe ECB k 31. decembru 2014. Je výsledkom obojstrannej dohody s Medzinárodným menovým fondom (MMF) o kúpe a predaji SDR, na základe ktorej je MMF v rámci stanoveného minimálneho a maximálneho objemu oprávnený v mene ECB organizovať nákup a predaj SDR za eurá. V účtovníctve sa SDR považujú za cudziu menu (časť „Zlato a aktíva a pasíva v cudzej mene“ v poznámkach k účtovným pravidlám). Nárast eurovej hodnoty SDR v držbe ECB bol predovšetkým dôsledkom zhodnotenia SDR voči euru v roku 2014.

#### 2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva a pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene

Tieto dve položky zahŕňajú zostatky v bankách, úvery v cudzej mene a investície do cenných papierov v amerických dolároch a japonských jenoch.

Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny	2014 €	2013 €	Zmena €
Zostatky na bežných účtoch	2 618 332 591	939 722 501	1 678 610 090
Vklady na peňažnom trhu	1 035 952 558	1 001 428 468	34 524 090
Reverzné dohody o spätnom odkúpení	986 131 163	87 738 380	898 392 783
Investície do cenných papierov	39 090 487 693	36 735 365 690	2 355 122 003
<b>Spolu</b>	<b>43 730 904 005</b>	<b>38 764 255 039</b>	<b>4 966 648 966</b>

<sup>10</sup> Toto množstvo predstavuje 503,2 tony.

<sup>11</sup> Tento prevod v hodnote 30,8 mil. € sa uskutočnil k 1. januáru 2014.

Pohľadávky voči rezidentom eurozóny	2014 €	2013 €	Zmena €
Zostatky na bežných účtoch	4 035 172	4 242 115	(206 943)
Vklady na peňažnom trhu	1 599 827 033	1 266 550 649	333 276 384
Reverzné dohody o spätnom odkúpení	179 865 744	0	179 865 744
<b>Spolu</b>	<b>1 783 727 949</b>	<b>1 270 792 764</b>	<b>512 935 185</b>

Nárast týchto položiek v roku 2014 bol spôsobený najmä zhodnotením amerického dolára voči euru.

Okrem toho pri prijatí jednotnej meny v Lotyšsku k 1. januáru 2014 previedla Latvijs Banka do ECB devízové rezervy v japonských jenoch v hodnote 174,5 mil. €.

Čistý objem devízových prostriedkov ECB v amerických dolároch a japonských jenoch<sup>12</sup> k 31. decembru 2014:

	2014 (v miliónoch menových jednotiek)	2013 (v miliónoch menových jednotiek)
Americký dolár	45 649	45 351
Japonský jen	1 080 094	1 051 062

### 3 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách

#### 3.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery

K 31. decembru 2013 túto položku tvorila pohľadávka voči centrálnej banke krajiny nepatriacej do eurozóny súvisiaca s dohodou o repo obchodoch uzavretou s ECB. V rámci tejto dohody si predmetná centrálna banka mohla za predpokladu poskytnutia akceptovateľného kolaterálu požičať eurá na podporu svojich domácich operácií na dodanie likvidity.

K 31. decembru 2014 neboli v súvislosti s týmito obchodmi vedené žiadne nevyrovnané pohľadávky.

### 4 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách

K 31. decembru 2014 táto položka pozostávala z bežných účtov vedených u rezidentov eurozóny.

<sup>12</sup> Aktíva mínus pasíva v príslušnej cudzej mene, ktoré podliehajú devízovému preceneniu. Sú súčasťou položiek „Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene“, „Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene“, „Časové rozlíšenie a náklady budúcich období“, „Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene“, „Rozdiely z precenenia podsúvahových nástrojov“ (strana pasív) a „Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období“, pričom zohľadňujú aj devízové forwardové a swapové transakcie zahrnuté v podsúvahových položkách. Vplyv ziskov z precenenia finančných nástrojov v cudzej mene nie je zahrnutý.



## 5 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách

### 5.1 Cenné papiere držané na účely menovej politiky

K 31. decembru 2014 túto položku tvorili cenné papiere, ktoré ECB nadobudla v rámci troch programov nákupu krytých dlhopisov, programu pre trhy s cennými papiermi a programu nákupu cenných papierov krytých aktívami.

Nákupy v rámci prvého programu nákupu krytých dlhopisov sa skončili 30. júna 2010 a druhý program nákupu krytých dlhopisov sa skončil 31. októbra 2012. Program pre trhy s cennými papiermi bol ukončený 6. septembra 2012.

Dňa 2. októbra 2014 Rada guvernérov oznámila podrobnosti tretieho programu nákupu krytých dlhopisov a programu nákupu cenných papierov krytých aktívami. Tieto programy, ktoré potrvajú minimálne dva roky, podporia poskytovanie úverov ekonomike eurozóny, vyvolajú pozitívne efekty na ďalšie trhy a vďaka tomu povedú k uvoľneniu nastavenia menovej politiky ECB. V rámci týchto dvoch programov môžu ECB a národné centrálné banky na primárnych i sekundárnych trhoch nakupovať kryté eurové dlhopisy vydané v eurozóne a nadradené a zaručené mezanínové tranže cenných papierov krytých aktívami denominovaných v eurách emitentov so sídlom v eurozóne.

Cenné papiere nadobudnuté v rámci všetkých piatich programov sa oceňujú v amortizovanej obstarávacej cene so zohľadnením zníženia hodnoty (časť „Cenné papiere“ v poznámkach k účtovným pravidlám). Ročné testy zníženia hodnoty sa vykonávajú na základe odhadov návratnosti ku koncu roka. Rada guvernérov dospela k záveru, že identifikované ukazovatele zníženia hodnoty neovplyvnili odhadované budúce hotovostné toky v prospech ECB. V súvislosti s týmito cennými papiermi preto v roku 2014 neboli vykázané žiadne straty.

Amortizovaná obstarávacia cena týchto cenných papierov a aj ich trhovú hodnotu<sup>13</sup>, ktorá sa uvádza len na porovnanie a nevykazuje sa v súvahe ani vo výkaze ziskov a strát, je nasledovná:

	2014 €		2013 €		Zmena €	
	Amortizovaná obstarávacia cena	Trhová hodnota	Amortizovaná obstarávacia cena	Trhová hodnota	Amortizovaná obstarávacia cena	Trhová hodnota
Prvý program nákupu krytých dlhopisov	2 395 178 568	2 576 479 183	3 710 724 329	3 880 523 066	(1 315 545 761)	(1 304 043 883)
Druhý program nákupu krytých dlhopisov	1 249 397 951	1 367 880 767	1 459 074 444	1 559 027 391	(209 676 493)	(191 146 624)
Tretí program nákupu krytých dlhopisov	2 298 798 185	2 314 787 199	–	–	2 298 798 185	2 314 787 199
Program pre trhy s cennými papiermi	10 100 343 269	11 247 795 991	12 990 138 931	13 689 860 491	(2 889 795 662)	(2 442 064 500)
Program nákupu cenných papierov krytých aktívami	1 744 230 394	1 742 441 349	–	–	1 744 230 394	1 742 441 349
<b>Spolu</b>	<b>17 787 948 367</b>	<b>19 249 384 489</b>	<b>18 159 937 704</b>	<b>19 129 410 948</b>	<b>(371 989 337)</b>	<b>119 973 541</b>

Pokles amortizovanej obstarávacej ceny portfólií a) prvého a druhého programu nákupu krytých dlhopisov a b) programu pre trhy s cennými papiermi bol dôsledkom splatenia cenných papierov.

<sup>13</sup> Trhové hodnoty sú len orientačné a sú odvodené z trhových kotácií. V prípade nedostupnosti trhových kotácií boli trhové ceny odhadnuté pomocou interných modelov Eurosystemu.

Rada guvernérov pravidelne hodnotí finančné riziká spojené s cennými papiermi nadobudnutými v rámci programu pre trhy s cennými papiermi, programu nákupu cenných papierov krytých aktívami a trocha programami nákupu krytých dlhopisov.

## 6 Pohľadávky v rámci Eurosystemu

### 6.1 Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurových bankoviek v rámci Eurosystemu

Táto položka sa skladá z pohľadávok ECB voči národným centrálnym bankám krajín eurozóny súvisiacich s pridelovaním eurových bankoviek v rámci Eurosystemu (časť „Bankovky v obehú“ v poznámkach k účtovným pravidlám). Úroky z týchto pohľadávok sa počítajú denne na základe aktuálnej hraničnej úrokovej sadzby v tendroch hlavných refinančných operácií Eurosystemu (poznámka 24.2 „Úrokové výnosy z pridelovania eurových bankoviek v rámci Eurosystemu“).

## 7 Ostatné aktíva

### 7.1 Hmotné a nehmotné fixné aktíva

K 31. decembru 2014 tieto aktíva tvorili nasledujúce položky:

	2014 €	2013 €	Zmena €
<b>Náklady</b>			
Pozemky a budovy	997 154 850	170 824 151	826 330 699
Vybavenie budov	212 838 181	72 341	212 765 840
Počítačový hardvér a softvér	71 812 322	76 353 659	(4 541 337)
Zariadenie, nábytok a motorové vozidlá	82 854 876	13 746 611	69 108 265
Nedokončené aktíva	16 163 065	847 217 209	(831 054 144)
Ostatné fixné aktíva	8 241 408	7 751 953	489 455
<b>Náklady spolu</b>	<b>1 389 064 702</b>	<b>1 115 965 924</b>	<b>273 098 778</b>
<b>Akumulované odpisy</b>			
Pozemky a budovy	(88 477 513)	(86 542 592)	(1 934 921)
Vybavenie budov	(72 342)	(72 341)	(1)
Počítačový hardvér a softvér	(38 380 961)	(45 004 046)	6 623 085
Zariadenie, nábytok a motorové vozidlá	(11 908 686)	(12 797 447)	888 761
Ostatné fixné aktíva	(628 541)	(373 708)	(254 833)
<b>Akumulované odpisy spolu</b>	<b>(139 468 043)</b>	<b>(144 790 134)</b>	<b>5 322 091</b>
<b>Čistá účtovná hodnota</b>	<b>1 249 596 659</b>	<b>971 175 790</b>	<b>278 420 869</b>

Nové sídlo ECB bolo pripravené na používanie od novembra 2014, súvisiace náklady boli preto prevedené z „Nedokončených aktív“ do príslušných položiek. Pod nárast nákladov v položkách „Pozemky a budovy“, „Vybavenie budov“ a „Zariadenie, nábytok a motorové vozidlá“ sa podpísal najmä vyššie spomenutý prevod a aktivity v posledných dvoch mesiacoch roka 2014 súvisiace s novým sídlom ECB.

Okrem toho bol voči nákladom na nové sídlo započítaný príspevok vo výške 15,3 mil. €, ktorý ECB poskytlo mesto Frankfurt na zachovanie budovy Grossmarkthalle a ktorý bol v predchádzajúcich rokoch vedený v položke „Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období“.

## 7.2 Ostatné finančné aktíva

Do tejto položky patria investície vlastných zdrojov ECB<sup>14</sup> vedených ako priama protipoložka k základnému imaniu a rezervným fondom ECB, ako aj ostatné finančné aktíva, ktoré tvorí 3 211 akcií Banky pre medzinárodné zúčtovanie (Bank for International Settlements – BIS) v obstarávacej cene 41,8 mil. €.

Túto položku tvoria nasledujúce zložky:

	2014 €	2013 €	Zmena €
Zostatky na bežných účtoch v eurách	4 684 410	4 620 701	63 709
Cenné papiere v eurách	19 091 635 302	18 068 315 142	1 023 320 160
Reverzné dohody o spätnom odkúpení v eurách	1 488 138 078	2 351 403 533	(863 265 455)
Ostatné finančné aktíva	41 902 068	41 906 524	(4 456)
<b>Spolu</b>	<b>20 626 359 858</b>	<b>20 466 245 900</b>	<b>160 113 958</b>

Pod čistý nárast tejto položky v roku 2014 sa podpísala najmä a) reinvestícia úrokových výnosov z portfólia vlastných zdrojov a b) nárast trhovej hodnoty cenných papierov v eurách.

## 7.3 Rozdiely z precenenia podsúvahových nástrojov

Túto položku tvoria predovšetkým zmeny ocenenia devízových swapových a forwardových transakcií, ktoré neboli vyrovnané k 31. decembru 2014 (poznámka 22 „Devízové swapové a forwardové transakcie“). Zmeny ocenenia sú výsledkom prepočtu týchto transakcií na ich ekvivalent v eurách výmenným kurzom platným v súvahový deň v porovnaní s eurovými hodnotami vyplývajúcimi z prepočtu týchto transakcií priemernou cenou príslušnej cudzej meny v ten istý deň (časť „Podsúvahové nástroje“ a „Zlato a aktíva a pasíva v cudzej mene“ v poznámkach k účtovným pravidlám).

V tejto položke sú zahrnuté aj zisky z precenenia nevyrovaných úrokových swapov (poznámka 20 „Úrokové swapy“).

## 7.4 Časové rozlíšenie a náklady budúcich období

V roku 2014 boli súčasťou tejto položky časovo rozlíšené úroky z cenných papierov s kupónom vrátane splatných úrokov zaplatených pri nadobudnutí vo výške

<sup>14</sup> Dohody o spätnom odkúpení uzavreté v rámci riadenia portfólia vlastných zdrojov sa vykazujú v položke „Ostatné“ na strane pasív (poznámka 13.3 „Ostatné“).

603,9 mil. € (708,3 mil. € v roku 2013) (poznámka 2.2 „Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva, pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene“, poznámka 5 „Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“ a poznámka 7.2 „Ostatné finančné aktíva“).

Súčasťou tejto položky boli aj časovo rozlíšené úrokové pohľadávky voči národným centrálnym bankám krajín eurozóny v súvislosti so zostatkami v rámci systému TARGET2 za december 2014 vo výške 25,5 mil. € (155,1 mil. € v roku 2013) a časovo rozlíšené úrokové pohľadávky v súvislosti s pohľadávkami ECB z pridelovania eurových bankoviek v rámci Eurosystému za posledný štvrtrok (časť „Bankovky v obehu“ v poznámkach k účtovným pravidlám) vo výške 10,0 mil. € (69,2 mil. € v roku 2013).

Táto položka zahŕňa aj a) časovo rozlíšené výnosy zo spoločných projektov Eurosystému (poznámka 30 „Ostatné výnosy“), b) časovo rozlíšené výnosy súvisiace s jednotným mechanizmom dohľadu (poznámka 28 „Výnosy a výdavky súvisiace s úlohami v oblasti dohľadu“), c) časovo rozlíšené úrokové výnosy z ostatných finančných aktív a d) rôzne náklady budúcich období.

## 7.5 Ostatné

Táto položka pozostávala hlavne z časovo rozlíšených súm predbežného rozdelenia zisku ECB (časť „Predbežné rozdelenie zisku“ v poznámkach k účtovným pravidlám a poznámka 12.2 „Ostatné záväzky v rámci Eurosystému (čisté“).

Táto položka zahŕňa:

- a) zostatky súvisiace s devízovými swapovými a forwardovými transakciami nevyrovnanými k 31. decembru 2014, ktoré vyplynuli z prepočtu týchto transakcií na ich ekvivalent v eurách na základe priemernej ceny príslušnej meny platnej v súvahový deň v porovnaní s eurovými hodnotami, v ktorých boli tieto transakcie pôvodne zaúčtované (časť „Podsúvahové nástroje“ v poznámkach k účtovným pravidlám).
- b) pohľadávku voči nemeckému spolkovému ministerstvu financií v súvislosti s vrátením dane z pridanej hodnoty a ostatnými zaplatenými nepriamymi daňami. Tieto dane sa vracajú v zmysle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý sa vzťahuje na ECB na základe článku 39 Štatútu ESCB.

## 8 Bankovky v obehu

Táto položka pozostáva z podielu ECB (8 %) na celkovom objeme eurových bankoviek v obehu (časť „Bankovky v obehu“ v poznámkach k účtovným pravidlám).

## 9 Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách

### 9.1 Ostatné záväzky

Túto položku tvoria vklady členov Euro Banking Association (EBA), ktoré ECB slúžia ako kolaterál v súvislosti s platbami EBA vyrovnávanými prostredníctvom systému TARGET2.

## 10 Závazky voči nerezydentom eurozóny v eurách

K 31. decembru 2014 táto položka predstavovala sumu 0,9 mld. € (24,6 mld. € v roku 2013) a pozostávala zo zostatkov národných centrálnych bánk krajín nepatriacich do eurozóny a ostatných centrálnych bánk vedených v ECB, ktoré vyplývajú z transakcií spracovaných prostredníctvom systému TARGET2, resp. sú ich protipoložkou. K poklesu týchto zostatkov v roku 2014 došlo v dôsledku platieb nerezydentov eurozóny rezidentom eurozóny, pričom následne došlo k nárastu zostatkov národných centrálnych bánk krajín eurozóny voči ECB v rámci systému TARGET2 (poznámka 12.2 „Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (čisté)“).

V roku 2013 bola súčasťou tejto položky aj suma 0,2 mld. € vyplývajúca z dočasnej vzájomnej menovej dohody s Federálnym rezervným systémom. Federálny rezervný systém v rámci tejto dohody poskytuje ECB prostriedky v amerických dolároch prostredníctvom swapových transakcií s cieľom sprístupniť krátkodobé dolárové zdroje zmluvným stranám Eurosystemu. ECB zároveň uskutočňuje priebežné swapové transakcie s národnými centrálnymi bankami krajín eurozóny, ktoré takto získané zdroje využívajú na operácie na dodanie likvidity v amerických dolároch so zmluvnými stranami Eurosystemu formou reverzných transakcií. Priebežné swapové transakcie vedú k vzniku zostatkov v rámci Eurosystemu medzi ECB a národnými centrálnymi bankami. V roku 2014 sa Rada guvernérov vzhľadom na výrazné zlepšenie situácie vo financovaní v amerických dolároch a nízky dopyt po operáciách na dodanie likvidity v amerických dolároch rozhodla ponuku týchto operácií postupne redukovať. K 31. decembru 2014 neboli v súvislosti s týmito obchodmi vedené žiadne nevyrovnané zostatky. ECB bude v budúcnosti pravidelne prehodnocovať potrebu týchto operácií, pričom zohľadní skutočnosť, že uzavreté stále swapové linky vytvorili rámec na poskytovanie likvidity v amerických dolároch zmluvným stranám v prípade, že si to podmienky na trhu budú vyžadovať.

## 11 Závazky voči nerezydentom eurozóny v cudzej mene

### 11.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky

Túto položku tvoria záväzky vyplývajúce z dohôd o spätnom odkúpení uzavretých s nerezydentmi eurozóny v súvislosti so správou devízových rezerv ECB.

## 12 Závazky v rámci Eurosystemu

### 12.1 Závazky z prevodu devízových rezerv

Túto položku tvoria záväzky voči národným centrálnym bankám krajín eurozóny, ktoré vznikli z prevodu devízových rezerv do ECB pri vstupe týchto krajín do Eurosystemu.

Úprava vážených podielov národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania ECB (poznámka 16 „Základné imanie a rezervy“) a prevod devízových rezerv Latvias Banka po prijatí jednotnej meny v Lotyšsku viedli k nárastu týchto záväzkov o 243 510 283 €.

	Od 1. januára 2014 €	K 31. decembru 2013 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 435 910 943	1 401 024 415
Deutsche Bundesbank	10 429 623 058	10 871 789 515
Eesti Pank	111 729 611	103 152 857
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	672 637 756	643 894 039
Bank of Greece	1 178 260 606	1 129 060 170
Banco de España	5 123 393 758	4 782 873 430
Banque de France	8 216 994 286	8 190 916 316
Banca d'Italia	7 134 236 999	7 218 961 424
Central Bank of Cyprus	87 679 928	77 248 740
Latvias Banka	163 479 892	–
Banque centrale du Luxembourg	117 640 617	100 776 864
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	37 552 276	36 798 912
De Nederlandsche Bank	2 320 070 006	2 298 512 218
Oesterreichische Nationalbank	1 137 636 925	1 122 511 702
Banco de Portugal	1 010 318 483	1 022 024 594
Banka Slovenije	200 220 853	189 499 911
Národná banka Slovenska	447 671 807	398 761 127
Suomen Pankki – Finlands Bank	728 096 904	721 838 191
<b>Spolu</b>	<b>40 553 154 708</b>	<b>40 309 644 425</b>

Pohľadávka Latvias Banka bola stanovená vo výške 163 479 892 €, pri ktorej jej pomer k celkovým pohľadávkam pripísaným ostatným národným centrálnym bankám krajín eurozóny zodpovedá pomeru podielu Latvias Banka v kľúči na upisovanie základného imania ECB k celkovému podielu ostatných národných centrálnych bánk krajín eurozóny v tomto kľúči. Rozdiel medzi touto pohľadávkou a hodnotou prevedených aktív (poznámka 1 „Zlato a pohľadávky v zlate“ a poznámka 2.2 „Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva, a pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene“) v súlade s článkom 48.2 Štatútu ESCB predstavuje časť príspevku Latvias Banka do rezervných fondov a rezerv ECB k 31. decembru 2013 (poznámka 14 „Rezervy“ a poznámka 15 „Účty precenenia“).

Tieto záväzky sú úročené denne aktuálnou hraničnou úrokovou sadzbou tendrov hlavných refinančných operácií Eurosystemu upravenou tak, aby zohľadňovala nulovú návratnosť zložky zlata (poznámka 24.3 „Úročenie pohľadávok národných centrálnych bánk z prevedených devízových rezerv“).

## 12.2 Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (čisté)

V roku 2014 túto položku tvorili hlavne zostatky národných centrálnych bánk krajín eurozóny voči ECB v rámci systému TARGET2 (časť „Zostatky v rámci ESCB/zostatky v rámci Eurosystemu“ v poznámkach k účtovným pravidlám). Čistý nárast tejto položky spôsobilo najmä vyrovnanie platieb nerezidentov eurozóny rezidentom eurozóny v systéme TARGET2 (poznámka 10 „Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách“). K zvýšeniu čistého záväzku v roku 2014 prispelo aj zníženie súm súvisiacich s priebežnými swapovými transakciami uskutočnenými s národnými centrálnymi bankami v spojitosti s operáciami na dodanie likvidity v amerických dolároch. Vplyv týchto dvoch faktorov bol čiastočne vykompenzovaný splatením cenných papierov nakúpených v rámci programu pre trhy s cennými papiermi a prvých dvoch programov nákupu krytých dlhopisov, ktoré boli vyrovnané prostredníctvom účtov vedených v systéme TARGET2.

Pozície v systéme TARGET2, s výnimkou zostatkov vyplývajúcich z priebežných swapových transakcií v spojitosti s operáciami na dodanie likvidity v amerických dolároch, sa úročia denne aktuálnou hraničnou úrokovou sadzbou tendrov hlavných refinančných operácií Eurosystemu.

Táto položka zahŕňala aj sumu splatnú v prospech národných centrálnych bánk krajín eurozóny v súvislosti s predbežným rozdelením zisku ECB (časť „Predbežné rozdelenie zisku“ v poznámkach k účtovným pravidlám).

	2014 €	2013 €
Pohľadávky voči NCB krajín eurozóny v systéme TARGET2	(590 153 944 468)	(687 997 098 717)
Záväzky voči NCB krajín eurozóny v systéme TARGET2	612 892 597 646	686 747 265 644
Záväzky voči NCB krajín eurozóny z predbežného rozdelenia zisku ECB	840 719 787	1 369 690 567
<b>Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (čisté)</b>	<b>23 579 372 965</b>	<b>119 857 494</b>

## 13 Ostatné záväzky

### 13.1 Rozdiely z precenenia podsúvahových nástrojov

Túto položku tvoria predovšetkým zmeny ocenenia devízových swapových a forwardových transakcií, ktoré neboli vyrovnané k 31. decembru 2014 (poznámka 22 „Devízové swapové a forwardové transakcie“). Zmeny ocenenia sú výsledkom prepočtu týchto transakcií na ich ekvivalent v eurách výmenným kurzom platným v súvahový deň v porovnaní s eurovými hodnotami vyplývajúcimi z prepočtu týchto transakcií priemernou cenou príslušnej cudzej meny v ten istý deň (časť „Podsúvahové nástroje“ a „Zlato a aktíva a pasíva v cudzej mene“ v poznámkach k účtovným pravidlám).

V tejto položke sú zahrnuté aj straty z precenenia nevyrovnaných úrokových swapov (poznámka 20 „Úrokové swapy“).

## 13.2 Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období

K 31. decembru 2014 túto položku tvorili najmä časovo rozlíšené úroky splatné národným centrálnym bankám za celý rok 2014 z ich pohľadávok z devízových rezerv prevedených do ECB (poznámka 12.1 „Závazky z prevodu devízových rezerv“) a časovo rozlíšené úroky zo zostatkov v systéme TARGET2 splatné národným centrálnym bankám za posledný mesiac roka 2014. Tieto sumy boli vyrovnané v januári 2015. Táto položka zahŕňa aj ďalšie položky časového rozlíšenia vrátane položiek časového rozlíšenia z finančných nástrojov.

	2014 €	2013 €	Zmena €
Devízové rezervy prevedené do ECB	57 015 146	192 248 631	(135 233 485)
TARGET2	26 309 091	155 757 290	(129 448 199)
Ostatné položky časového rozlíšenia	12 867 414	22 536 286	(9 668 872)
<b>Spolu</b>	<b>96 191 651</b>	<b>370 542 207</b>	<b>(274 350 556)</b>

## 13.3 Ostatné

V roku 2014 táto položka zahŕňala nevyrovnané dohody o spätnom odkúpení vo výške 150,1 mil. € (480,4 mil. € v roku 2013) uzavreté v súvislosti so správou vlastných zdrojov ECB (poznámka 7.2 „Ostatné finančné aktíva“).

Súčasťou tejto položky boli aj zostatky súvisiace s devízovými swapovými a forwardovými transakciami nevyrovnanými k 31. decembru 2014 (poznámka 22 „Devízové swapové a forwardové transakcie“). Tieto zostatky vyplynuli z prepočtu týchto transakcií na ich ekvivalent v eurách na základe priemernej ceny príslušnej meny platnej v súvahový deň v porovnaní s eurovými hodnotami, v ktorých boli tieto transakcie pôvodne zaúčtované (časť „Podsúvahové nástroje“ v poznámkach k účtovným pravidlám).

### Dôchodkové programy ECB, ostatné dávky po skončení pracovného pomeru a ostatné dlhodobé dávky<sup>15</sup>

Táto položka zahŕňa aj čistý záväzok ECB zo stanovených dávok v súvislosti s dávkami po skončení pracovného pomeru a ostatnými dlhodobými dávkami zamestnancov a členov Výkonnej rady a členov Rady pre dohľad, ktorí sú zamestnancami ECB, vo výške 459,7 mil. € (131,9 mil. € v roku 2013).

#### Súvaha

V súvislosti s dávkami po skončení pracovného pomeru a ostatnými dlhodobými zamestnaneckými dávkami boli v súvahe vykázané tieto sumy:

<sup>15</sup> Vo všetkých tabuľkách v rámci tejto poznámky sú od roku 2014 v stĺpci označenom „Rady“ vykazované hodnoty za Výkonnú radu i Radu pre dohľad.



	2014 Zamestnanci	2014 Rady	2014 Spolu	2013 Zamestnanci	2013 Rady	2013 Spolu
	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €
Súčasná hodnota záväzkov	1 087,1	24,5	1 111,6	650,6	17,8	668,4
Reálna hodnota aktív programu	(651,9)	–	(651,9)	(536,5)	–	(536,5)
<b>Čistý záväzok zo stanovených dávok vykázaný v súvahe</b>	<b>435,2</b>	<b>24,5</b>	<b>459,7</b>	<b>114,1</b>	<b>17,8</b>	<b>131,9</b>

V roku 2014 súčasná hodnota záväzku voči zamestnancom vo výške 1 087,1 mil. € (650,6 mil. € v roku 2013) zahŕňala nefinancované dávky vo výške 170,3 mil. € (109,4 mil. € v roku 2013) súvisiace s nedôchodkovými dávkami po skončení pracovného pomeru a ostatnými dlhodobými dávkami. Dávky po skončení pracovného pomeru a ostatné dlhodobé dávky členov Výkonnej rady a členov Rady pre dohľad sa tiež zabezpečujú pomocou nefinancovaných opatrení.

### Výkaz ziskov a strát

Vo výkaze ziskov a strát boli v roku 2014 vykázané tieto sumy:

	2014 Zamestnanci	2014 Rady	2014 Spolu	2013 Zamestnanci	2013 Rady	2013 Spolu
	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €
Náklady súčasnej služby	41,7	1,2	42,9	45,9	1,4	47,3
Čistý úrok z čistého záväzku zo stanovených dávok	4,5	0,7	5,2	8,6	0,6	9,2
<i>z toho:</i>						
<i>Náklady na záväzok</i>	25,1	0,7	25,8	24,4	0,6	25,0
<i>Úrokové výnosy z aktív programu</i>	(20,6)	–	(20,6)	(15,8)	–	(15,8)
(Zisky)/straty z precenenia v súvislosti s ostatnými dlhodobými dávkami	7,8	0,3	8,1	(3,2)	0	(3,2)
<b>Celková suma zahrnutá do „personálnych nákladov“</b>	<b>54,0</b>	<b>2,2</b>	<b>56,2</b>	<b>51,3</b>	<b>2,0</b>	<b>53,3</b>

### Zmeny záväzku zo stanovených dávok, aktív programu a výsledkov precenenia

Zmeny súčasnej hodnoty záväzku zo stanovených dávok:

	2014 Zamestnanci	2014 Rady	2014 Spolu	2013 Zamestnanci	2013 Rady	2013 Spolu
	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €	v mil. €
Počiatočný záväzok zo stanovených dávok	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6
Náklady súčasnej služby	41,7	1,2	42,9	45,9	1,4	47,3
Úrokové náklady na záväzok	25,1	0,7	25,8	24,4	0,6	25,0
Príspevky účastníkov programu	14,0	0,1	14,1	12,3	0,1	12,4
Vyplatené dávky	(7,1)	(0,8)	(7,9)	(5,5)	(1,1)	(6,6)
(Zisky)/straty z precenenia	362,8	5,5	368,3	(104,3)	(1,0)	(105,3)
<b>Konečný záväzok zo stanovených dávok</b>	<b>1 087,1</b>	<b>24,5</b>	<b>1 111,6</b>	<b>650,6</b>	<b>17,8</b>	<b>668,4</b>

Celkové straty z precenenia vo výške 368,3 mil. € v roku 2014 zo záväzku zo stanovených dávok voči zamestnancom boli spôsobené predovšetkým znížením diskontnej sadzby z 3,75 % v roku 2013 na 2,0 % v roku 2014. Na porovnanie, zisky

z precenenia vo výške 105,3 mil. € v roku 2013 boli spôsobené predovšetkým nižšími konverznými faktormi uplatnenými na výpočet budúcich dôchodkových platieb, ako aj zvýšením diskontnej sadzby z 3,5 % v roku 2012 na 3,75 % v roku 2013.

Zmeny (v roku 2014) reálnej hodnoty aktív programu v rámci piliera so stanovenými dávkami v prípade zamestnancov:

	2014 v mil. €	2013 v mil. €
Počiatočná reálna hodnota aktív programu	536,5	439,3
Úrokové výnosy z aktív programu	20,6	15,8
Zisky z precenenia	49,7	39,8
Príspevky zamestnávateľa	36,4	33,2
Príspevky účastníkov programu	14,0	12,3
Vyplatené dávky	(5,3)	(3,9)
<b>Konečná reálna hodnota aktív programu</b>	<b>651,9</b>	<b>536,5</b>

Zisky z precenenia v súvislosti s aktívami programu v rokoch 2014 aj 2013 odzrkadľovali skutočnosť, že skutočné výnosy z podielov fondov boli vyššie než odhadované úrokové výnosy z aktív programu.

V nadväznosti na ocenenie dôchodkového programu ECB, ktoré uskutočnili poistní matematici ECB k 31. decembru 2013, Rada guvernérov v roku 2014 rozhodla o znížení ročného dodatočného odvodu splatného do roku 2023 z 10,3 mil. € na 6,8 mil. €. Toto rozhodnutie bude prehodnotené na základe výsledkov ďalšieho ocenenia, ktoré je plánované na rok 2015. Toto zníženie bolo viac než vykompenzované a) zvýšením príspevkov ECB do dôchodkového programu (časť „Dôchodkové programy ECB, ostatné dávky po skončení pracovného pomeru a ostatné dlhodobé dávky“ v poznámkach k účtovným pravidlám) a b) nárastom počtu účastníkov programu v súvislosti s prípravami na zavedenie jednotného mechanizmu dohľadu (poznámka 31 „Personálne náklady“). Vykázaná hodnota položky „Príspevky zamestnávateľa“ sa následne zvýšila na 36,4 mil. € (33,2 mil. € v roku 2013).

Zmeny (v roku 2014) výsledkov precenenia (poznámka 15 „Účty precenenia“):

	2014 v mil. € <sup>16</sup>	2013 v mil. €
Počiatočné zisky/(straty) z precenenia	4,8	(137,1)
Zisky z aktív programu	49,7	39,8
Zisky/(straty) zo záväzku	(368,3)	105,3
Straty/(zisky) vykázané vo výkaze ziskov a strát	8,1	(3,2)
<b>Konečné zisky/(straty) z precenenia zahrnuté v položke „Účty precenenia“</b>	<b>(305,6)</b>	<b>4,8</b>

## Základné predpoklady

Pri príprave ocenení uvedených v tejto poznámke poistní matematici vychádzali z predpokladov schválených Výkonnou radou na účely účtovania a vykazovania. Na

<sup>16</sup> Prípadné rozdiely súčtov sú spôsobené zaokrúhľovaním.

výpočet záväzkov v rámci programu dôchodkového zabezpečenia boli použité tieto hlavné predpoklady:

	2014 %	2013 %
Diskontná sadzba	2,00	3,75
Očakávané výnosy z aktív programu <sup>17</sup>	3,00	4,75
Všeobecný budúci nárast miezd <sup>18</sup>	2,00	2,00
Budúci nárast dôchodkov <sup>19</sup>	1,40	1,40

Dobrovoľné príspevky zamestnancov v rámci piliera so stanovenými odvodmi v roku 2014 predstavovali 110,6 mil. € (96,5 mil. € v roku 2013). Tieto aktíva sú investované do aktív programu, no taktiež vytvárajú zodpovedajúci záväzok rovnakej hodnoty.

## 14 Rezervy

Túto položku tvorí najmä rezerva na krytie kurzových, úrokových a kreditných rizík a rizík súvisiacich so zmenami ceny zlata.

Rezerva na krytie kurzových, úrokových a kreditných rizík a rizík súvisiacich so zmenami ceny zlata sa použije na krytie budúcich realizovaných a nerealizovaných strát, najmä strát z ocenenia, ktoré nie sú kryté účtami precenenia, v rozsahu, ktorý Rada guvernérov uzná za potrebný. Výška a priebežná potreba tejto rezervy sa každoročne prehodnocuje podľa toho, ako ECB hodnotí svoju expozíciu týmito rizikám. V rámci tohto hodnotenia sa posudzuje celý rad faktorov, predovšetkým objem rizikových aktív, miera naplnených rizík v bežnom finančnom roku, predpoklad na nasledujúci rok a hodnotenie rizík na základe výpočtu rizikových hodnôt (Values at Risk – VaR) rizikových aktív, ktorý sa uplatňuje konzistentne v priebehu času. Táto rezerva, spolu s prostriedkami vedenými vo všeobecnom rezervnom fonde, nesmie prekročiť hodnotu základného imania ECB splateného národnými centrálnymi bankami krajín eurozóny.

K 31. decembru 2013 výška rezervy na kurzové, úrokové a kreditné riziká a riziká súvisiace so zmenami ceny zlata predstavovala 7 529 669 242 €. K 1. januáru 2014 Latvijas Banka k tejto rezerve prispela sumou 30 476 837 €. <sup>20</sup> Rada guvernérov po zohľadnení záverov svojho hodnotenia rozhodla, že k 31. decembru 2014 prevedie do rezervy sumu 15 009 843 €. Tento prevod viedol k zníženiu čistého zisku ECB za rok 2014 na 988 832 500 € a k zvýšeniu uvedenej rezervy na 7 575 155 922 €. Po zvýšení splateného základného imania ECB v roku 2014 (poznámka 16 „Základné

<sup>17</sup> Tieto predpoklady boli použité na výpočet záväzku ECB zo stanovených dávok, ktorý je financovaný aktívami s kapitálovou garanciou.

<sup>18</sup> Zohľadnené sú tiež prípadné individuálne zvýšenia miezd do výšky 1,8 % ročne, v závislosti od veku účastníkov dôchodkového programu.

<sup>19</sup> V súlade s pravidlami dôchodkového programu ECB sa dôchodky každoročne zvyšujú. Ak je miera všeobecnej úpravy miezd zamestnancov ECB nižšia ako miera inflácie, zvýšenie dôchodkov bude zodpovedať všeobecnej úprave miezd. Ak je miera všeobecnej úpravy miezd vyššia ako miera inflácie, zvýšenie dôchodkov sa určí na základe všeobecnej úpravy miezd, za predpokladu, že finančná pozícia dôchodkových programov ECB takéto zvýšenie umožňuje.

<sup>20</sup> V súlade s článkom 48.2 Štatútu ESCB.

imanie a rezervné fondy") táto suma zodpovedá hodnote základného imania ECB splateného národnými centrálnymi bankami krajín eurozóny k 31. decembru 2014.

## 15 Účty precenenia

Táto položka pozostáva najmä zo zostatkov z precenenia vyplývajúcich z nerealizovaných ziskov z aktív a pasív a podsúvahových nástrojov (časti „Účtovanie výnosov“, „Zlato a aktíva a pasíva v cudzej mene“, „Cenné papiere“ a „Podsúvahové nástroje“ v poznámkach k účtovným pravidlám). Táto položka zahŕňa aj precenenia čistého záväzku ECB zo stanovených dávok v súvislosti s dávkami vyplácanými po skončení pracovného pomeru (časť „Dôchodkové programy ECB, ostatné dávky po skončení pracovného pomeru a ostatné dlhodobé dávky“ v poznámkach k účtovným pravidlám a poznámka 13.3 „Ostatné“).

Po prijatí jednotnej meny v Lotyšsku Latvijas Banka s účinnosťou od 1. januára 2014 prispela k týmto zostatkom sumou 54,1 mil. €.

	2014 €	2013 €	Zmena €
Zlato	12 065 394 836	10 138 805 097	1 926 589 739
Cudzie meny	7 046 435 041	2 540 202 558	4 506 232 483
Cenné papiere a iné nástroje	1 131 424 399	674 356 531	457 067 868
Čistý záväzok zo stanovených dávok v súvislosti s dávkami vyplácanými po skončení pracovného pomeru	(305 609 580)	4 825 887	(310 435 467)
<b>Spolu</b>	<b>19 937 644 696</b>	<b>13 358 190 073</b>	<b>6 579 454 623</b>

Nárast výšky účtov precenenia spôsobilo predovšetkým oslabenie eura voči americkému doláru a cene zlata v roku 2014.

Na koncoročné precenenie boli použité tieto výmenné kurzy:

Výmenné kurzy	2014	2013
USD/EUR	1,2141	1,3791
JPY/EUR	145,23	144,72
EUR/SDR	1,1924	1,1183
EUR/unca rýdzeho zlata	987,769	871,220

## 16 Základné imanie a rezervy

### 16.1 Základné imanie

#### A) Zmena kľúča na upisovanie základného imania ECB

Podľa článku 29 Štatútu ESCB sa podiely národných centrálnych bánk na základnom imaní ECB určujú rovným dielom na základe váženého podielu členských štátov na celkovom počte obyvateľov a hrubom domácom produkte EÚ, ktorý Európskej centrálnej banke oznamuje Európska komisia. Vážené podiely sa okrem toho upravujú raz za päť rokov a vždy pri vstupe nového členského štátu do EÚ. Tretia takáto zmena od založenia ECB sa uskutočnila 1. januára 2014.

Na základe rozhodnutia Rady 2003/517/ES z 15. júla 2003 o štatistických údajoch, ktoré sa majú použiť na úpravu kľúča na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky,<sup>21</sup> boli podiely národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania 1. januára 2014 upravené nasledovne:

	Kľúč na upisovanie základného imania od 1. januára 2014 %	Kľúč na upisovanie základného imania k 31. decembru 2013 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,4778	2,4176
Deutsche Bundesbank	17,9973	18,7603
Eesti Pank	0,1928	0,1780
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	1,1607	1,1111
Bank of Greece	2,0332	1,9483
Banco de España	8,8409	8,2533
Banque de France	14,1792	14,1342
Banca d'Italia	12,3108	12,4570
Central Bank of Cyprus	0,1513	0,1333
Latvijas Banka	0,2821	–
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	0,1739
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0648	0,0635
De Nederlandsche Bank	4,0035	3,9663
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	1,9370
Banco de Portugal	1,7434	1,7636
Banka Slovenije	0,3455	0,3270
Národná banka Slovenska	0,7725	0,6881
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2564	1,2456
<b>Medzisúčet za NCB krajín eurozóny</b>	<b>69,9783</b>	<b>69,5581</b>
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	0,8590	0,8644
Česká národní banka	1,6075	1,4539
Danmarks Nationalbank	1,4873	1,4754
Hrvatska narodna banka	0,6023	0,5945
Latvijas Banka	–	0,2742
Lietuvos bankas	0,4132	0,4093
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	1,3740
Narodowy Bank Polski	5,1230	4,8581
Banca Națională a României	2,6024	2,4449
Sveriges Riksbank	2,2729	2,2612
Bank of England	13,6743	14,4320
<b>Medzisúčet za NCB krajín nepatriacich do eurozóny</b>	<b>30,0217</b>	<b>30,4419</b>
<b>Spolu</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## B) Základné imanie ECB<sup>22</sup>

1. januára 2014 zaviedlo Lotyšsko jednotnú menu. V súlade s článkom 48.1 Štatútu ESCB Latvijas Banka k 1. januáru 2014 splatila 29 424 264 €, čo predstavuje zvyšnú časť jej podielu na základnom imaní ECB. Úprava podielov národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania v spojitosti so vstupom Lotyšska do eurozóny viedla k nárastu splateného základného imania ECB o 43 780 929 € na 7 697 025 340 €.

<sup>21</sup> Ú. v. ES L 181, 19.7.2003, s. 43.

<sup>22</sup> Jednotlivé sumy sú zaokrúhlené na najbližšie celé euro. Prípadné rozdiely medzi medzisúčtami a celkovým súčtom sú spôsobené zaokrúhlením.

Národné centrálné banky členských štátov EÚ nepatriacich do eurozóny musia splatiť 3,75 % z ich podielu na upísanom základnom imaní ECB ako príspevok na krytie prevádzkových nákladov ECB. Celkový príspevok ku koncu roka 2014 predstavoval 121 869 418 €. Národné centrálné banky krajín nepatriacich do eurozóny nemajú nárok na podiel na rozdeliteľnom zisku ECB, ani na výnosoch z pridelenia eurových bankoviek v rámci Eurosystemu, a zároveň nenesú zodpovednosť za vyrovnanie prípadných strát ECB.

	Upísané základné imanie od 1. januára 2014 €	Splatené základné imanie od 1. januára 2014 €	Upísané základné imanie k 31. decembru 2013 €	Splatené základné imanie k 31. decembru 2013 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	268 222 025	268 222 025	261 705 371	261 705 371
Deutsche Bundesbank	1 948 208 997	1 948 208 997	2 030 803 801	2 030 803 801
Eesti Pank	20 870 614	20 870 614	19 268 513	19 268 513
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	125 645 857	125 645 857	120 276 654	120 276 654
Bank of Greece	220 094 044	220 094 044	210 903 613	210 903 613
Banco de España	957 028 050	957 028 050	893 420 308	893 420 308
Banque de France	1 534 899 402	1 534 899 402	1 530 028 149	1 530 028 149
Banca d'Italia	1 332 644 970	1 332 644 970	1 348 471 131	1 348 471 131
Central Bank of Cyprus	16 378 236	16 378 236	14 429 734	14 429 734
Latvijas Banka	30 537 345	30 537 345	–	–
Banque centrale du Luxembourg	21 974 764	21 974 764	18 824 687	18 824 687
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	7 014 605	7 014 605	6 873 879	6 873 879
De Nederlandsche Bank	433 379 158	433 379 158	429 352 255	429 352 255
Oesterreichische Nationalbank	212 505 714	212 505 714	209 680 387	209 680 387
Banco de Portugal	188 723 173	188 723 173	190 909 825	190 909 825
Banka Slovenije	37 400 399	37 400 399	35 397 773	35 397 773
Národná banka Slovenska	83 623 180	83 623 180	74 486 874	74 486 874
Suomen Pankki – Finlands Bank	136 005 389	136 005 389	134 836 288	134 836 288
<b>Medzisúčet za NCB krajín eurozóny</b>	<b>7 575 155 922</b>	<b>7 575 155 922</b>	<b>7 529 669 242</b>	<b>7 529 669 242</b>
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	92 986 811	3 487 005	93 571 361	3 508 926
Česká národní banka	174 011 989	6 525 450	157 384 778	5 901 929
Danmarks Nationalbank	161 000 330	6 037 512	159 712 154	5 989 206
Hrvatska narodna banka	65 199 018	2 444 963	64 354 667	2 413 300
Latvijas Banka	–	–	29 682 169	1 113 081
Lietuvos bankas	44 728 929	1 677 335	44 306 754	1 661 503
Magyar Nemzeti Bank	149 363 448	5 601 129	148 735 597	5 577 585
Narodowy Bank Polski	554 565 112	20 796 192	525 889 668	19 720 863
Banca Națională a României	281 709 984	10 564 124	264 660 598	9 924 772
Sveriges Riksbank	246 041 586	9 226 559	244 775 060	9 179 065
Bank of England	1 480 243 942	55 509 148	1 562 265 020	58 584 938
<b>Medzisúčet za NCB krajín nepatriacich do eurozóny</b>	<b>3 249 851 147</b>	<b>121 869 418</b>	<b>3 295 337 827</b>	<b>123 575 169</b>
<b>Spolu</b>	<b>10 825 007 070</b>	<b>7 697 025 340</b>	<b>10 825 007 070</b>	<b>7 653 244 411</b>

## 17 Udalosti po súvahovom dni

### 17.1 Vstup Litvy do eurozóny

Na základe rozhodnutia Rady 2014/509/EÚ z 23. júla 2014, prijatého v súlade s článkom 140 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, zaviedla Litva 1. januára 2015 jednotnú menu. V súlade s článkom 48.1 Štatútu ESCB a právnymi predpismi prijatými Radou guvernérov 31. decembra 2014<sup>23</sup> Lietuvos bankas k 1. januáru 2015 splatila 43 051 594 €, čo predstavuje zvyšnú časť jej podielu na základnom imaní ECB. V súlade s článkom 48.1 Štatútu ESCB v spojení s článkom 30.1 Štatútu ESCB Lietuvos bankas s účinnosťou od 1. januára 2015 previedla do ECB devízové rezervy v celkovej hodnote 338 656 542 €. Tieto devízové rezervy tvorili americké doláre v hotovosti a zlato v pomere 85:15.

Lietuvos bankas zo splateného základného imania a devízových rezerv získala pohľadávku v hodnote prevedenej sumy. Pohľadávka z devízových rezerv sa vykazuje rovnakým spôsobom ako existujúce pohľadávky ostatných národných centrálnych bánk krajín eurozóny (poznámka 12.1 „Záväzky z prevodu devízových rezerv“).

## Podsúvahové nástroje

### 18 Automatický program požičiavania cenných papierov

V rámci správy vlastných zdrojov ECB uzavrela dohodu o automatizovanom programe požičiavania cenných papierov, na základe ktorej poverený zástupca v mene ECB poskytuje pôžičky cenných papierov viacerým akceptovateľným zmluvným stranám. K 31. decembru 2014 dosahovali nevyrovnané reverzné obchody uzavreté v rámci tejto dohody 4,8 mld. € (3,8 mld. € v roku 2013).

### 19 Úrokové futures

K 31. decembru 2014 boli nevyrovnané nasledujúce devízové transakcie, ocenené v koncoročných trhových cenách:

	2014 Hodnota transakcií €	2013 Hodnota transakcií €	Zmena €
Úrokové futures v cudzej mene			
Nákup	911 374 681	495 975 636	415 399 045
Predaj	1 001 647 311	1 727 870 268	(726 222 957)

<sup>23</sup> Rozhodnutie ECB/2014/61 z 31. decembra 2014 o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Lietuvos bankas do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky (zatiaľ nezverejnené v Úradnom vestníku EÚ); Dohoda z 31. decembra 2014 medzi Lietuvos Banka a Európskou centrálnou bankou, ktorá sa týka pohľadávky pripísanej Európskou centrálnou bankou v prospech Lietuvos Bankas podľa článku 30.3 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (zatiaľ nezverejnená v Úradnom vestníku EÚ).

Tieto transakcie sa uskutočnili v rámci správy devízových rezerv ECB.

## 20 Úrokové swapy

K 31. decembru 2014 predstavovala celková hodnota nevyrovnaných úrokových swapov v koncoročných trhových cenách 270,8 mil. € (252,0 mil. € v roku 2013). Tieto transakcie sa uskutočnili v rámci správy devízových rezerv ECB.

## 21 Forwardové transakcie s cennými papiermi

K 31. decembru 2014 predstavoval objem nevyrovnaných forwardových operácií nákupu cenných papierov 245,2 mil. €. Tieto transakcie sa uskutočnili v rámci správy devízových rezerv ECB.

## 22 Devízové swapové a forwardové transakcie

Devízové swapové a forwardové transakcie sa v roku 2014 uskutočnili v rámci správy devízových rezerv ECB. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené hodnoty pohľadávok a záväzkov z forwardových transakcií k 31. decembru 2014, v koncoročných trhových cenách:

Devízové swapové a forwardové transakcie	2014 €	2013 €	Zmena €
Pohľadávky	1 899 819 430	1 845 947 763	53 871 667
Záväzky	1 777 894 537	1 730 929 184	46 965 353

## 23 Správa prijímaných a poskytovaných úverov

ECB nesie zodpovednosť za správu prijímaných a poskytovaných úverov EÚ v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci. V roku 2014 ECB v rámci tohto mechanizmu spracovala platby súvisiace s úvermi, ktoré EÚ poskytla Lotyšsku, Maďarsku a Rumunsku.

V rámci dohody o mechanizme úverov medzi členskými štátmi, ktorých menou je euro,<sup>24</sup> a Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>25</sup> ako veriteľmi, Helénskou republikou ako dlžníkom a Bank of Greece, ktorá dlžníka zastupuje, je ECB zodpovedná za spracovanie všetkých súvisiacich platieb v mene veriteľov a dlžníka.

ECB má okrem toho operatívnu úlohu pri správe úverov v rámci Európskeho finančného stabilizačného mechanizmu (EFSM) a Európskeho nástroja finančnej stability (European Financial Stability Facility – EFSF). V roku 2014 ECB spracovala

<sup>24</sup> Okrem Helénskej republiky a Spolkovej republiky Nemecko.

<sup>25</sup> Koná vo verejnom záujme podľa pokynov a so zárukou Spolkovej republiky Nemecko.



platby súvisiace s úvermi poskytnutými Írsku a Portugalsku v rámci EFSM a úvermi poskytnutými Írsku, Grécku a Portugalsku v rámci EFSF.

ECB zároveň spravuje platby v súvislosti so schváleným základným kapitálom Európskeho mechanizmu pre stabilitu (European Stability Mechanism – ESM) a jeho operáciami na podporu stability.<sup>26</sup> V roku 2014 ECB spracovala platby členských štátov, ktorých menou je euro, súvisiace so schváleným základným kapitálom ESM, ako aj platby z ESM týkajúce sa úverov poskytnutých Cypru a Španielsku.

---

<sup>26</sup> Zmluva o založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu nadobudla platnosť 27. septembra 2012.

## Poznámky k výkazu ziskov a strát

### 24 Čisté úrokové výnosy

#### 24.1 Úrokové výnosy z devízových rezerv

Táto položka zahŕňa úrokové výnosy z čistých devízových rezerv ECB po odpočítaní úrokových nákladov:

	2014 €	2013 €	Zmena €
Úrokové výnosy z bežných účtov	571 710	601 611	(29 901)
Úrokové výnosy z vkladov na peňažnom trhu	4 234 448	6 868 776	(2 634 328)
Úrokové výnosy z reverzných dohôd o spätnom odkúpení	867 860	742 788	125 072
Čisté úrokové výnosy z cenných papierov	206 165 493	172 250 735	33 914 758
Čisté úrokové výnosy z úrokových swapov	407 588	1 833 740	(1 426 152)
Čisté úrokové výnosy z devízových swapových a forwardových transakcií	4 570 710	5 237 310	(666 600)
<b>Úrokové výnosy z devízových rezerv spolu</b>	<b>216 817 809</b>	<b>187 534 960</b>	<b>29 282 849</b>
Úrokové náklady na bežné účty	(23 076)	(42 758)	19 682
Čisté úrokové náklady na dohody o spätnom odkúpení	208 426	(212 229)	420 655
<b>Úrokové výnosy z devízových rezerv (čisté)</b>	<b>217 003 159</b>	<b>187 279 973</b>	<b>29 723 186</b>

Celkový nárast čistých úrokových výnosov v roku 2014 spôsobili predovšetkým vyššie úrokové výnosy z portfólia v amerických dolároch.

#### 24.2 Úrokové výnosy z pridelovania eurových bankoviek v rámci Eurosystemu

Táto položka pozostáva z úrokových výnosov z podielu ECB vo výške 8 % na celkovom objeme eurových bankoviek v obehu (časť „Bankovky v obehu“ v poznámkach k účtovným pravidlám a poznámka 6.1 „Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurových bankoviek v rámci Eurosystemu“). Napriek nárastu priemernej hodnoty bankoviek v obehu o 5,4 % sa výnosy v roku 2014 znížili, keďže priemerná sadzba hlavných refinančných operácií bola nižšia než v roku 2013 (0,16 % v roku 2014 v porovnaní s 0,55 % v roku 2013).

#### 24.3 Úročenie pohľadávok národných centrálnych bánk z prevedených devízových rezerv

Túto položku tvorí úročenie pohľadávok národných centrálnych bánk krajín eurozóny voči ECB z devízových rezerv prevedených podľa článku 30.1 Štatútu ESCB (poznámka 12.1 „Záväzky z prevodu devízových rezerv“). Pokles výnosov v roku 2014 odráža predovšetkým skutočnosť, že priemerná sadzba hlavných refinančných operácií bola nižšia ako v roku 2013.

## 24.4 Ostatné úrokové výnosy a ostatné úrokové náklady

V roku 2014 tieto položky zahŕňali úrokové výnosy vo výške 1,1 mld. € (4,7 mld. € v roku 2013) a náklady vo výške 1,1 mld. € (4,7 mld. € v roku 2013) zo zostatkov v systéme TARGET2 (poznámka 12.2 „Ostatné záväzky v rámci Euro systému (čisté)“ a poznámka 10 „Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách“).

Ich súčasťou boli aj čisté výnosy vo výške 727,7 mil. € (961,9 mil. € v roku 2013) z cenných papierov, ktoré ECB nakúpila v rámci programu pre trhy s cennými papiermi, výnosy vo výške 174,2 mil. € (204,2 mil. € v roku 2013) z cenných papierov nakúpených v rámci programov nákupu krytých dlhopisov a výnosy vo výške 0,7 mil. € (0 mil. € v roku 2013) z cenných papierov nakúpených v rámci programu nákupu cenných papierov krytých aktívami. Patria sem aj úrokové výnosy a úrokové náklady spojené s ostatnými aktívami a pasívami v eurách.

## 25 Realizované zisky/straty z finančných operácií

Čisté realizované zisky z finančných operácií v roku 2014:

	2014 €	2013 €	Zmena €
Čisté realizované zisky	47 223 558	41 335 392	5 888 166
Čisté realizované zisky zo zmien výmenného kurzu a ceny zlata	10 036 857	10 787 010	(750 153)
<b>Čisté realizované zisky z finančných operácií</b>	<b>57 260 415</b>	<b>52 122 402</b>	<b>5 138 013</b>

Čisté realizované zisky zahŕňali realizované zisky a straty z cenných papierov, úrokových futures a úrokových swapov. Celkový nárast čistých realizovaných ziskov v roku 2014 spôsobili najmä vyššie realizované zisky z portfólia cenných papierov v amerických dolároch.

## 26 Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií

Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií v roku 2014:

	2014 €	2013 €	Zmena €
Nerealizované straty z cenných papierov	(7 664 489)	(114 606 755)	106 942 266
Nerealizované straty z úrokových swapov	(198 804)	(610)	(198 194)
<b>Celkové zníženie hodnoty</b>	<b>(7 863 293)</b>	<b>(114 607 365)</b>	<b>106 744 072</b>

V dôsledku celkového zvýšenia trhovej hodnoty cenných papierov v portfóliu v amerických dolároch a v portfóliu vlastných zdrojov bolo zníženie hodnoty v roku 2014 podstatne nižšie ako v roku 2013.

## Čisté výnosy/náklady na poplatky a provízie

	2014 €	2013 €	Zmena €
Výnosy z poplatkov a provízií	30 024 834	25 917	29 998 917
Náklady na poplatky a provízie	(1 866 180)	(2 152 690)	286 510
<b>Čisté výnosy/náklady na poplatky a provízie</b>	<b>28 158 654</b>	<b>(2 126 773)</b>	<b>30 285 427</b>

V roku 2014 výnosy v tejto položke predstavovali najmä časovo rozlíšené poplatky za dohľad (poznámka 28 „Výnosy a náklady súvisiace s výkonom úloh v oblasti dohľadu“) a tiež zahŕňali sankcie uložené úverovým inštitúciám za nedodržanie povinných minimálnych rezerv. Náklady predstavovali poplatky súvisiace s bežnými účtami a poplatkami spojenými s realizáciou úrokových futures (poznámka 19 „Úrokové futures“).

## Výnosy a výdavky súvisiace s výkonom úloh dohľadu

V súlade s článkom 33 nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013 ECB prevzala 4. novembra 2014 úlohy v oblasti dohľadu.

Ročné náklady ECB vyplývajúce z plnenia úloh dohľadu sa budú hradiť prostredníctvom zaplatených ročných poplatkov za dohľad. Poplatky za dohľad pokrývajú, no neprevyšujú výdavky ECB spojené s výkonom úloh dohľadu v príslušnom účtovacom období. Tieto výdavky tvoria predovšetkým náklady priamo súvisiace s úlohami ECB v oblasti dohľadu, konkrétne náklady nových odborných útvarov zriadených na účely a) dohľadu nad významnými bankami, b) monitorovania dohľadu nad menej významnými bankami a c) výkonu horizontálnych úloh a špecializovaných služieb. Ich súčasťou sú tiež náklady, ktoré priamo nesúvisia s úlohami ECB v oblasti dohľadu, konkrétne náklady na služby spojené s výkonom existujúcich funkcií ECB vrátane prevádzky priestorov, riadenia ľudských zdrojov a informačných služieb.

Za rok 2014 bude ECB účtovať poplatky na pokrytie nákladov za obdobie od novembra 2014, keď prevzala úlohy v oblasti dohľadu.

Zodpovedajúce výnosy ECB za november a december 2014, ktoré sa budú účtovať v roku 2015:

	2014 €	2013 €
Poplatky za dohľad	29 973 012	–
z toho:		
<i>Poplatky účtované významným bankám</i>	25 622 812	–
<i>Poplatky účtované menej významným bankám</i>	4 350 200	–
<b>Celkové výnosy z úloh dohľadu</b>	<b>29 973 012</b>	<b>–</b>

Výnosy z poplatkov za dohľad sú zahrnuté v položke „Čisté výnosy z poplatkov a provízií“ (poznámka 27 „Čisté výnosy/náklady z poplatkov a provízií“).

V prípade neplnenia záväzkov vyplývajúcich z nariadení a rozhodnutí má ECB právomoc podnikom udeľovať pokuty a periodické sankčné platby. V roku 2014 neboli udelené žiadne takéto pokuty ani sankčné platby.

Výdavky ECB za obdobie november a december 2014:

	2014 €	2013 €
Mzdy a dávky	18 456 945	–
Prenájom a údržba budov	2 199 243	–
Ostatné prevádzkové výdavky	9 316 824	–
<b>Celkové výdavky súvisiace s úlohami dohľadu</b>	<b>29 973 012</b>	<b>–</b>

## 29 Výnosy z akcií a podielových účastí

V tejto položke sú uvedené dividendy z akcií Banky pre medzinárodné zúčtovanie (BIS) v držbe ECB (poznámka 7.2 „Ostatné finančné aktíva“).

## 30 Ostatné výnosy

Rôzne ostatné výnosy v priebehu roka 2014 pochádzajú najmä z časovo rozlíšených príspevkov národných centrálnych bánk krajín eurozóny na krytie nákladov ECB súvisiacich so spoločnými projektmi Eurosystemu.

## 31 Personálne náklady

Táto položka zahŕňa platy, prídavky, náklady na poistenie zamestnancov a rôzne ďalšie náklady vo výške 244,9 mil. € (187,3 mil. € v roku 2013). Jej súčasťou je aj suma 56,2 mil. € (53,3 mil. € v roku 2013) vykázaná v spojitosti s dôchodkovými programami ECB, ostatnými dávkami po skončení pracovného pomeru a ostatnými dlhodobými dávkami (poznámka 13.3 „Ostatné“). Personálne náklady vo výške 1,2 mil. € (1,3 mil. € v roku 2013), ktoré vznikli v súvislosti s výstavbou nového sídla ECB, boli kapitalizované a do tejto položky zahrnuté nie sú.

Systém platov a prídavkov vrátane funkčných požitkov vrcholového manažmentu v zásade vychádza zo systému odmeňovania Európskej únie a je s ním porovnateľný.

Členovia Výkonnej rady a členovia Rady pre dohľad, ktorí sú zamestnancami ECB, poberajú základný plat, zatiaľ čo nestáli členovia Rady pre dohľad zamestnaní v ECB poberajú variabilný plat priamoúmerný počtu zasadnutí, na ktorých sa zúčastnili. Členovia Výkonnej rady a stáli členovia Rady pre dohľad zamestnaní v ECB poberajú aj prídavky na bývanie a reprezentáciu. Prezident ECB má namiesto prídavku na bývanie k dispozícii oficiálnu rezidenciu vo vlastníctve ECB. Podľa podmienok zamestnávania zamestnancov Európskej centrálnej banky majú členovia oboch rád v závislosti od svojho stavu nárok na príspevok na domácnosť, detské

prídavky a školné. Základný plat podlieha zdaneniu v prospech Európskej únie, ako aj zrážkam odvodov na dôchodkové, zdravotné a úrazové poistenie. Prídavky sú nezdaniteľné a nezapočítavajú sa do nároku na dôchodok.

Členom Výkonnej rady a členom Rady pre dohľad zamestnaným v ECB (t. j. okrem zástupcov vnútroštátnych orgánov dohľadu) bol v roku 2014 vyplatený základný plat v nasledujúcej výške:

	2014 €	2013 €
Mario Draghi (prezident)	379 608	378 240
Vítor Constâncio (viceprezident)	325 392	324 216
Peter Praet (člen rady)	271 140	270 168
Jörg Asmussen (člen rady do januára 2014)	4 912	270 168
Benoît Cœuré (člen rady)	271 140	270 168
Yves Mersch (člen rady)	271 140	281 833
Sabine Lautenschlägerová (členka rady od januára 2014)	253 457	–
<b>Výkonná rada spolu</b>	<b>1 776 789</b>	<b>1 794 793</b>
<b>Rada pre dohľad SSM (členovia, ktorí sú zamestnancami ECB) spolu<sup>27</sup></b>	<b>508 589</b>	<b>–</b>
<i>z toho:</i>		
Danièle Nouyová (predsedníčka Rady pre dohľad od januára 2014)	271 140	–
<b>Spolu</b>	<b>2 285 378</b>	<b>1 794 793</b>

Členom Rady pre dohľad bol vyplatený aj variabilný plat vo výške 74 776 € (0 € v roku 2013).

Celkový objem prídavkov vyplatených členom oboch rád a odvodov ECB na ich zdravotné a úrazové poistenie dosiahol 674 470 € (526 615 € v roku 2013).

Okrem toho boli členom oboch rád vyplatené dávky pri vymenovaní do funkcie a odchode z funkcie vo výške 68 616 € (44 538 € v roku 2013). Tieto výdavky sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát v položke „Administratívne náklady“.

Bývalým členom Výkonnej rady a Rady pre dohľad sa po určitú dobu po ich odchode z funkcie môžu vyplácať prechodné platby. V roku 2014 tieto platby, súvisiace rodinné prídavky a odvody ECB na zdravotné a úrazové poistenie bývalých členov rady predstavovali 243 178 € (618 189 € v roku 2013). Dôchodky a súvisiace príspevky vyplácané bývalým členom rady alebo ich závislým osobám a odvody na zdravotné a úrazové poistenie dosiahli 599 589 € (472 891 € v roku 2013).

<sup>27</sup> Okrem Sabine Lautenschlägerovej, ktorej plat je vykázaný spolu s platmi ostatných členov Výkonnej rady.

Celkový počet zamestnancov ECB vyjadrený ako ekvivalent počtu zamestnancov na plný úväzok na konci roka 2014 dosiahol 2 577 osôb<sup>28</sup> (z toho 278 v riadiacich funkciách). Zmeny počtu zamestnancov počas roka 2014 sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	2014	2013
Celkový počet zamestnancov k 1. januáru	1 790	1 638
Noví zamestnanci/zmena pracovného pomeru	1 458	496
Ukončenie pracovného pomeru	(681)	(347)
Čistý nárast v dôsledku zmien čiastočných úväzkov	10	3
<b>Celkový počet zamestnancov k 31. decembru</b>	<b>2 577</b>	<b>1 790</b>
<b>Priemerný počet zamestnancov</b>	<b>2 155</b>	<b>1 683</b>

Nárast počtu zamestnancov v roku 2014 súvisel predovšetkým s prípravami na zavedenie jednotného mechanizmu dohľadu v novembri 2014.

## 32 Administratívne náklady

Táto položka zahŕňa všetky ostatné bežné náklady spojené s prenájmom a údržbou prevádzkových priestorov, nákupom tovaru a materiálu spotrebnej povahy, honorármi a ďalšími službami a dodávkami, a tiež náklady spojené s náborom, sťahovaním, uvedením do funkcie a školením zamestnancov a ich presťahovaním po skončení pracovného pomeru. K zvýšeniu administratívnych nákladov v roku 2014 prispeli prípravy na zavedenie jednotného mechanizmu dohľadu.

## 33 Služby súvisiace s výrobou bankoviek

Tieto náklady sú spojené najmä s nákladmi na cezhraničnú prepravu eurových bankoviek medzi tlačiarňami bankoviek a národnými centrálnymi bankami a nákladmi na dodanie nových bankoviek do národných centrálnych bánk a medzi nimi v prípade nedostatočných zásob bankoviek. Tieto náklady nesie centrálna ECB.

<sup>28</sup> Bez zamestnancov na neplatennej dovolenke. Do uvedeného počtu zamestnancov sú zahrnutí zamestnanci s pracovnou zmlouvou na dobu neurčitú, určitú, s krátkodobou zmlouvou, účastníci absolventského programu ECB, a tiež zamestnanci na materskej dovolenke a dlhodobu práceneschopní.

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

10 February 2015

#### Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2014, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

#### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2014, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Victor Veger  
Certified Public Accountant



Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

Independent Member of Ernst & Young Global Limited

Chairman Supervisory Board: StB Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Otto H. Jacobs - Board of Management: WP/StB Georg Graf Waldersee, Chairman  
WP/StB Ute Benzel - Ana-Cristina Grohnert - WP/StB Alexander Kron - WP/StB Prof. Dr. Norbert Pfitzer - WP/StB Gunther Ruppel  
dipl. WP Markus T. Schweizer - StB/CPA Mark Smith - CPA Julie Linn Teigland - WP/StB Claus-Peter Wagner - WP/StB Prof. Dr. Peter Wollmert  
Registered Office: Stuttgart - Legal Form: GmbH - Amtsgericht Stuttgart HRB 730277 - VAT: DE 147799609



**Na tejto strane ECB poskytuje neoficiálny preklad správy externého audítora ECB. V prípade rozdielov medzi jazykovými verziami platí anglická verzia s podpisom EY.**

Prezident a Rada guvernérov  
Európskej centrálnej banky  
Frankfurt nad Mohanom

10. februára 2015

Správa nezávislého audítora

Vykonalí sme audit priloženej ročnej účtovnej závierky Európskej centrálnej banky, ktorú tvorí súvaha k 31. decembru 2014, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k tomuto dátumu, prehľad hlavných účtovných pravidiel a ďalšie poznámky (ďalej len „ročná účtovná závierka“).

*Zodpovednosť Výkonnej rady Európskej centrálnej banky za ročnú účtovnú závierku*

Za prípravu a vernú prezentáciu tejto ročnej účtovnej závierky zodpovedá Výkonná rada, v súlade so zásadami určenými Radou guvernérov, ktoré sú stanovené v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky v znení zmien, pričom zároveň zodpovedá za takú úroveň vnútornej kontroly, akú považuje za potrebnú na zostavenie ročnej účtovnej závierky bez úmyselných či neúmyselných významných nesprávností.

*Zodpovednosť audítora*

Našou zodpovednosťou je na základe výsledkov auditu vyjadriť svoj názor na túto ročnú účtovnú závierku. Audit sme vykonalí v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Tieto štandardy vyžadujú, aby sme dodržiavali etické požiadavky a aby sme audit naplánovali a vykonalí tak, aby sme získali primerané uistenie, že ročná účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

V rámci auditu sa vykonávajú postupy, ktorých cieľom je overiť číselné a iné údaje uvedené v ročnej účtovnej závierke. Výber príslušných postupov zvažuje audítor, a to vrátane posúdenia rizík, či sa v ročnej účtovnej závierke nachádzajú významné nesprávnosti, či už úmyselné alebo neúmyselné. Pri posudzovaní rizík audítor zohľadňuje príslušný systém vnútornej kontroly týkajúci sa zostavovania a prezentácie ročnej účtovnej závierky daného subjektu s cieľom určiť postupy auditu tak, aby boli primerané okolnostiam. Účelom tohto postupu však nie je vyjadrenie názoru na účinnosť systému vnútornej kontroly subjektu. Audit okrem toho zahŕňa hodnotenie vhodnosti použitých účtovných pravidiel a primeranosti účtovných odhadov Výkonnej rady, ako aj hodnotenie prezentácie ročnej účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že dôkazy získané v rámci vykonaného auditu sú dostatočným a primeraným základom na vyjadrenie nášho názoru.

*Stanovisko*

Podľa nášho názoru ročná účtovná závierka pravdivo a verne vystihuje finančnú situáciu Európskej centrálnej banky k 31. decembru 2014 a výsledok jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu v súlade so zásadami určenými Radou guvernérov, ktoré sú stanovené v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky v znení zmien.

S úctou,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger  
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

## Poznámka k rozdeleniu zisku/straty

Táto poznámka nie je súčasťou účtovnej závierky ECB za rok 2014.

V zmysle článku 33 Štatútu ESCB sa čistý zisk ECB rozdeľuje v tomto poradí:

- a) suma, ktorú určí Rada guvernérov a ktorá nesmie prekročiť 20 % čistého zisku, sa prevedie do všeobecného rezervného fondu až do výšky 100 % základného imania,
- b) zostávajúci čistý zisk sa rozdelí medzi akcionárov ECB v pomere k ich splateným podielom.

Ak ECB zaznamená stratu, môže ju vyrovnať zo svojho všeobecného rezervného fondu a v prípade potreby, na základe rozhodnutia Rady guvernérov, z menového príjmu za príslušný finančný rok v pomere a do výšky súm rozdelených národným centrálnym bankám krajín eurozóny podľa článku 32.5 Štatútu ESCB.<sup>1</sup>

Po uskutočnení prevodu do rezervy na krytie rizík čistý zisk ECB za rok 2014 predstavoval 988,8 mil. €. Na základe rozhodnutia Rady guvernérov sa neuskutočnil žiadny prevod do všeobecného rezervného fondu a 30. januára 2015 bolo národným centrálnym bankám krajín eurozóny v rámci predbežného rozdelenia zisku vyplatených 840,7 mil. €. Rada guvernérov okrem toho rozhodla o rozdelení zostávajúceho zisku vo výške 148,1 mil. € národným centrálnym bankám eurozóny.

Zisky sa národným centrálnym bankám krajín eurozóny rozdeľujú v pomere k ich splateným podielom na upísanom základnom imaní ECB. Národné centrálné banky krajín nepatriacich do eurozóny nemajú nárok na podiel na rozdeliteľnom zisku ECB a nenesú zodpovednosť za vyrovnanie prípadných strát ECB.

	2014 €	2013 €
Zisk za rok	988 832 500	1 439 769 100
Predbežné rozdelenie zisku	(840 719 787)	(1 369 690 567)
Nerozdelený zisk v dôsledku úpravy ziskov z predchádzajúcich rokov	0	(9 503 000)
Zisk za rok po predbežnom rozdelení zisku a zohľadnení nerozdeleného zisku	148 112 713	60 575 533
Rozdelenie zostatku zisku	(148 112 713)	(60 575 533)
Spolu	0	0

<sup>1</sup> Podľa článku 32.5 Štatútu ESCB sa celkový menový príjem národných centrálnych bánk rozdeľuje medzi jednotlivé národné centrálné banky v pomere k ich splateným podielom na základnom imaní ECB.